

# THOMSON

## Wireless headphones

Casque sans fil

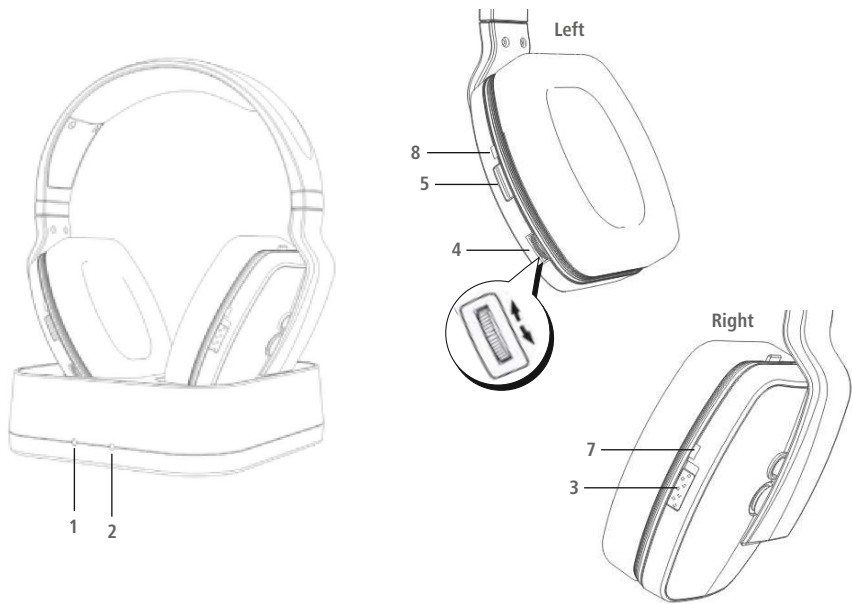
Funkkopfhörer



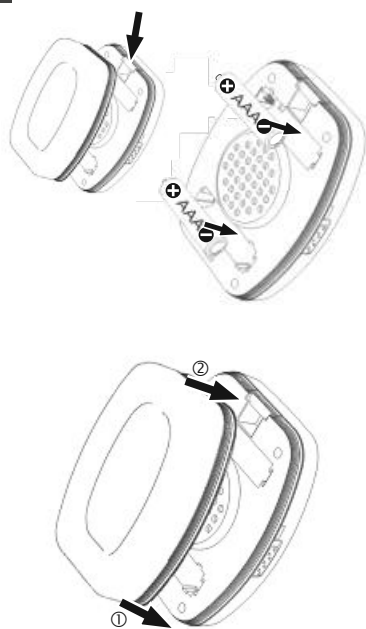
# THOMSON

- GB** Operating Instructions
- F** Mode d'emploi
- D** Bedienungsanleitung
- E** Instrucciones de uso
- I** Istruzioni per l'uso
- P** Manual de instruções
- RUS** Руководство по эксплуатации
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- H** Használati útmutató
- GR** Οδηγίες χρήσης
- CZ** Návod k použití
- SK** Návod na použitie
- TR** Kullanma kılavuzu
- S** Bruksanvisning
- FIN** Käyttöohje
- RO** Manual de utilizare

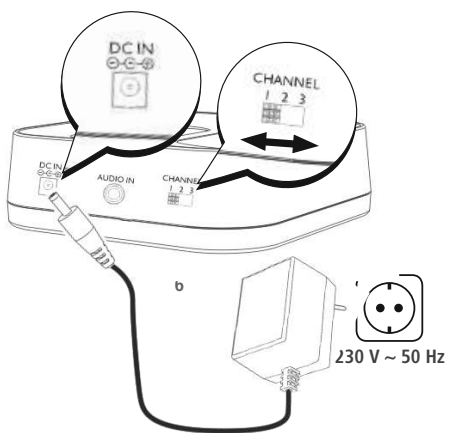
Pic. 1



Pic. 2



Pic. 3



Thank you for choosing a Thomson product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Controls and displays, Fig. 1+3

1. Charge status LED indicator „CHARGE“ (green)
2. Power/signal LED indicator (red)
3. Power button
4. Volume control
5. Auto-Tune button
6. Frequency channel switch
7. Power LED indicator (red)
8. Signal LED indicator (green)

## 3. Package contents

- 1 UHF wireless headphones
- 1 transmitter with charging station
- 2 NiMH AAA batteries
- 1 power supply unit
- 1 Audio cable 3.5 mm
- 1 Jack RCA Adapter stereo

## 4. Safety Notes

### Warning

- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally unfriendly heavy metals.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Only connect the product to a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and easily accessible.



- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not use the product if the adapter, connection cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- The batteries and charging station included in the delivery go together and should always be used in combination.

## 5. Technical specifications

<b>Transmitting mode</b>	UHF stereo
<b>Frequency band(s)</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Maximum radio-frequency power transmitted</b>	< 6.23 dBm
<b>Operating voltage</b>	Transmitter: 8 V, 75 mA Receiver: 2.4 V, (2 x 1.2 V NiMH AAA)
<b>Frequency range</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distortion</b>	< 2%
<b>Signal-to-noise ratio</b>	> 50 dB
<b>Range</b>	100 m max. (outdoors) 20–30 m (indoors)
<b>Operating time</b>	8 hrs (at medium volume)

## 6. Installing the transmitter/charging station, Fig. 3

- Connect the power supply to the power socket on the rear side of the transmitter.
- Connect the power supply to a mains socket.
- Connect the audio input to the headphone jack of an audio device (e.g. amplifier) using the 3.5 mm jack cable.

## 7. Installing the receiver/headphones, Fig. 2

- Carefully pull off the earpad on the right-hand side.
- Insert the two batteries supplied, making sure you observe correct polarity.
- Reinsert the earpad until it audibly clicks into place.

## 8. Getting started

- Switch on the audio source connected to the transmitter (TV or audio player).
- Switch on the headphones and make sure the red signal/power LED is on: this confirms that the rechargeable batteries are charged.
- Put the headphones on and set the volume to the desired level. Before using the headphones for the first time, make sure that the battery is fully charged. Charge the battery for at least 24 hours before the first use.

- Switch off the headphones if they are not being used and put them back onto the transmitter's charging contacts.

### Note

- If you cannot get an optimum signal frequency, press the Auto-Tune button (5) on the headphones.
- If you cannot get an adequate frequency, change the frequency channel on the rear side of the transmitter. Then confirm the corresponding channel on the headphones by pressing the Auto-Tune button.
- To get the best sound experience with your headphones, you should set the volume of the sound source (TV, stereo system, etc.) as high as possible and reduce the volume on the headphones themselves.

The transmitter will automatically switch off if it receives no audio signal for approximately 4 minutes, or if the signal from the audio source is too weak for flawless reception. As soon as the signal strength is sufficient, the transmitter will automatically switch back on. The headphones do not switch off automatically.

## 9. Charging, Fig. 3

- Switch off the headphones.
- Place the headphones in the charging station as shown, and make sure that the charging contacts of both devices properly touch each other.
- The green LED (1) lights up. Charging begins automatically.

### Note

- To prevent damage to the batteries, always switch off the headphones when they are not in use.
- Before using the product for the first time, the batteries should be fully charged. To guarantee an acceptable charge, the batteries should initially be charged for 24 hours. Subsequent charging cycles then last approximately 10 hours.
- The batteries will not be charged if the transmitter is off.

## 10. Troubleshooting

### 10.1 No sound

- Check that the power supply plug is fully inserted into the mains socket and the other end is properly connected to the power supply socket on the transmitter.
- Make sure that the headphones are on.
- The battery in the headphones may have insufficient remaining charge. Charge the battery.
- Check that your TV, hi-fi system or audio source is switched on and a channel is correctly configured to send an audio signal.
- Increase the volume using the control on the headphones.
- The connected audio/video device may not be in playback mode. Please start the playback.
- The output volume of the audio source may be too low. Adjust the volume accordingly.

## 10.2 Distortion

- Press the Auto-Tune button.
- Set a different frequency channel (1, 2 or 3). Then press the Auto-Tune button again.
- The battery in the headphones may have insufficient remaining charge. Charge the battery.
- Increase the volume using the control on the headphones.
- The distance between the headphones and the transmitter may be too great. Move the two devices closer together and turn the headphones in the direction of the transmitter.
- The input level of the audio signal may be too low. Increase the volume of the audio source.

## 11. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 12. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 13. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 15. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00131959, 00131960] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Thomson. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Éléments de commande et d'affichage (fig. 1+3)


1. Voyant LED pour l'état de charge «CHARGE» (vert)
2. Voyant LED Power/signal (rouge)
3. Touche d'alimentation (Power)
4. Réglage du volume
5. Touche auto-balayage (Auto-Tune)
6. Commutateur de canal de fréquence
7. Voyant LED Power (rouge)
8. Voyant LED signal (vert)

## 3. Contenu de l'emballage

- 1 casque sans fil UHF
- 1 émetteur avec station de charge
- 2 batteries LR03/AAA NiMH
- 1 bloc secteur
- 1 Cordon jack 3,5 mm
- 1 Adaptateur jack RCA

## 4. Consignes de sécurité

### Avertissement

- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.
  - Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.
- 
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles ou les batteries, faites attention à ce que des petits enfants ne les avalent pas et ne les jetez pas avec les ordures domestiques. Elles sont susceptibles de contenir métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
  - Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/désassemblez pas les batteries/piles.
  - Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
  - Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
  - Les enfants doivent être surveillés fin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.

- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité du produit et doit être facilement accessible.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez pas le produit lorsque l'adaptateur, le câble de connexion ou le câble d'alimentation sont endommagés.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Les piles rechargeables et la station de charge sont prévues pour fonctionner ensemble et doivent être utilisées exclusivement dans la combinaison livrée.

## 5. Caractéristiques techniques

<b>Mode d'émission</b>	Stéréo UHF
<b>Bandes de fréquences</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Puissance de radiofréquence maximale</b>	< 6,23 dBm
<b>Tension de service</b>	Émetteur : 8 V, 75 mA Récepteur : 2,4 V, (2x LR03/AAA 1,2 V NiMH)
<b>Plage de fréquence</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorsion</b>	< 2%
<b>Rapport bruit</b>	> 50 dB
<b>Portée</b>	100 m maxi (en plein air) 20-30 m (en intérieur)
<b>Autonomie</b>	8 h (à puissance moyenne)

## 6. Installation de l'émetteur / de la station de charge (fig. 3)

- Connectez le bloc secteur à la prise de raccordement située derrière l'émetteur.
- Branchez le bloc secteur à une prise de courant.
- Raccordez l'entrée audio à la prise de sortie casque d'un appareil audio (amplificateur p. ex.) à l'aide du câble jack 3,5 mm.

## 7. Installation du récepteur / du casque (fig. 2)

- Retirez le coussinet du côté droit avec précaution.
- Insérez les deux batteries fournies en respectant la polarité.
- Remettez le coussinet en place : il doit s'enclencher de manière audible.

## 8. Mise en service

- Activez la source audio à laquelle l'émetteur est connecté (TV ou composant audio).
- Mettez le casque sous tension et contrôlez que la LED Signal/Power est bien allumée : elle indique que les batteries rechargeables sont complètement chargées.
- Placez le casque sur vos oreilles et réglez le volume au niveau souhaité.
- Avant la première utilisation, veillez à ce que la batterie soit entièrement chargée. Chargez la batterie pendant au moins 24 heures avant la première utilisation.
- Éteignez le casque si vous ne l'utilisez pas et remplacez-le sur les contacts de charge de l'émetteur.

### Remarque

- Appuyez sur la touche Auto-Tune (5) du casque si vous ne trouvez pas de fréquence de réception optimale.
- Changez le canal de fréquence au dos de l'émetteur dans le cas où vous ne trouvez pas de fréquence suffisamment stable. Sélectionnez, ensuite, le canal approprié en appuyant sur la touche Auto-Tune du casque.
- Vous devriez régler le volume de la source audio (TV, chaîne HiFi, etc.) assez fort et le diminuer à l'aide du réglage du volume du casque afin d'obtenir le meilleur résultat sonore.

La diffusion de l'émetteur est automatiquement interrompue si aucun signal audio n'est reconnu sur une période d'env. 4 minutes ou si le signal de la source audio est trop faible pour en assurer la parfaite réception. Lorsque le volume du signal est de nouveau suffisant, l'émetteur se réactive tout seul. Le casque ne se met pas automatiquement hors tension.

## 9. Recharge Fig. 3

- Éteignez le casque.
- Placez le casque dans la station de charge comme illustré, et assurez-vous que les contacts de charge des deux appareils se touchent correctement.
- Le voyant LED (1) s'allume en vert. La charge commence automatiquement.

### Remarque

- Afin d'éviter tout endommagement sur les piles, veuillez toujours éteindre les micro-casques lorsque ceux-ci ne sont pas utilisés.
- Les piles doivent être entièrement chargées avant la première utilisation. Une charge initiale de 24 heures est nécessaire pour garantir une bonne durée de vie des piles. Les charges suivantes seront d'environ 10 heures.
- Les batteries ne se rechargent pas lorsque l'émetteur est éteint.

## 10. Recherche des pannes

### 10.1 Aucun son

- Vérifiez si le bloc secteur est, sur une extrémité, bien inséré dans la prise et, sur l'autre extrémité, correctement connecté à la prise d'entrée de bloc secteur de l'émetteur.
- Assurez-vous que le casque est sous tension.
- Il se peut que sur le casque, l'état de charge de la batterie indique une décharge partielle. Rechargez la batterie.

- Vérifiez si votre téléviseur, votre chaîne Hi-Fi ou une autre composante audio est bien allumée et qu'un canal de transmission de signal audio est bien sélectionné.
- Augmentez le volume à l'aide du régulateur situé sur le casque.
- L'appareil audio/vidéo connecté ne se trouve peut-être pas dans un mode de lecture. Veuillez l'activer.
- Il se peut que le niveau de sortie de la source audio soit trop faible. Réglez le volume comme il se doit.

### 10.2 Distorsion

- Appuyez sur la touche Auto-Tune.
- Réglez un autre canal de fréquence (1, 2 ou 3). Appuyez à nouveau sur la touche Auto-Tune.
- Il se peut que sur le casque, l'état de charge de la batterie indique une décharge partielle. Rechargez la batterie.
- Augmentez le volume à l'aide du régulateur situé sur le casque.
- La distance entre le casque et l'émetteur est peut-être trop grande. Rapprochez les deux appareils et orientez le casque vers l'émetteur.
- Le niveau d'entrée du signal audio est peut-être trop bas. Augmentez le volume de la source audio.

## 11. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 12. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 13. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:

 Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 15. Déclaration de conformité

 Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00131959, 00131960] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads. [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

# D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Thomson Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachzuschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Bedienungselemente und Anzeigen Pic 1-3

1. LED-Anzeige Ladestatus „CHARGE“ (grün)
2. LED-Anzeige Power/Signal (rot)
3. Power-Taste
4. Lautstärkeregler
5. Auto-Tune-Taste
6. Schalter Frequenzkanal
7. LED-Anzeige Power (rot)
8. LED-Anzeige Signal (grün)

## 3. Verpackungsinhalt

- 1 UHF-Funk-Kopfhörer
- 1 Sender mit Ladestation
- 2 AAA NiMH Akkus
- 1 Netzteil
- 1 Klinckenkabel 3,5 mm
- 1 Klincken-Cinch-Adapter

## 4. Sicherheitshinweise



### Warnung

- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können - selbst bei kurzer Dauer - zu Hörschäden führen.
- Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/ Batterien nicht.
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.



- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzteil oder die Netzleitung beschädigt sind
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Akkus und Ladestation sind aufeinander abgestimmt und dürfen nur in der ausgelieferten Kombination verwendet werden.

## 5. Technische Daten

<b>Sendemodus</b>	UHF stereo
<b>Frequenzband/ Frequenzbänder</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Abgestrahlte maximale Sendeleistung</b>	< 6,23 dBm
<b>Betriebsspannung</b>	Sender : 8 V, 75 mA Receiver : 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NIMH)
<b>Frequenzbereich</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Verzerrung</b>	< 2%
<b>Rauschabstand</b>	> 50 dB
<b>Reichweite</b>	max.100 m (im Freien) 20-30 m (in Gebäuden)
<b>Laufzeit</b>	8 h (bei mittlerer Lautstärke)

## 6. Installation Sender / Ladestation Pic 3

- Verbinden Sie das Netzteil mit der Anschlussbuchse auf der Rückseite des Senders.
- Verbinden Sie das Steckernetzteil mit einer Steckdose.
- Verbinden Sie den Audio-Eingang über das 3,5-mm-Klinckenkabel mit der Ausgangsbuchse für Kopfhörer eines Audio-Gerätes (z.B. Verstärker).

## 7. Installation Empfänger / Kopfhörer Pic 2

- Ziehen Sie vorsichtig das Ohrpolster auf der rechten Seite ab.
- Legen Sie die zwei mitgelieferten Akkus ein und beachten dabei die korrekte Polarität.
- Setzen Sie das Ohrpolster wieder ein bis es hörbar einrastet.

## 8. Inbetriebnahme

- Schalten Sie die Audioquelle ein, mit der der Sender verbunden ist (Fernseher oder Audiokomponente).



- Schalten Sie den Kopfhörer ein und vergewissern Sie sich, dass die rote Signal-/Power LED leuchtet: Sie bestätigt, dass die aufladbare Akkus geladen sind.
- Setzen Sie den Kopfhörer auf und stellen Sie die Lautstärke wie gewünscht ein.
- Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass der Akku vollständig geladen ist. Bitte laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung für mindestens 24 Stunden.
- Schalten Sie den Kopfhörer aus, wenn er nicht benutzt wird und stellen Sie ihn zurück auf die Ladekontakte des Senders.

### Hinweis

- Sollten Sie keine optimale Empfangsfrequenz finden, drücken Sie die Auto-Tune-Taste (5) am Kopfhörer.
- Sollten Sie keine ausreichende Frequenz finden, wechseln Sie den Frequenzkanal an der Rückseite des Senders. Dann bestätigen Sie durch Drücken der Auto-Tune-Taste den entsprechenden Kanal am Kopfhörer.
- Um das optimale Klangerlebnis Ihrer Kopfhörer zu erreichen, sollten Sie die Lautstärke der Tonquelle (TV, Stereoanlage,...) möglichst hoch einstellen und die Lautstärke am Kopfhörer selbst reduzieren

Die Übertragung des Senders wird automatisch abgeschaltet, wenn über einen Zeitraum von ca. 4 Minuten kein Audiosignal mehr erkannt wird oder das Signal der Audioquelle zu schwach für einen fehlerfreien Empfang ist. Sobald die Signalstärke wieder ausreichend ist, schaltet sich der Sender selbstständig wieder ein. Der Kopfhörer schaltet sich nicht automatisch ab.

## 9. Ladevorgang Pic. 3

- Schalten Sie den Kopfhörer aus.
- Stellen Sie den Kopfhörer wie abgebildet in die Ladestation und stellen Sie dabei sicher, dass sich die Ladekontakte beider Geräte korrekt berühren.
- Die grüne LED (1) leuchtet nun. Der Ladevorgang startet automatisch.

### Hinweis

- Um Beschädigungen der Batterien zu vermeiden, schalten Sie die Kopfhörer bitte immer aus, wenn sie nicht in Gebrauch sind.
- Vor dem ersten Gebrauch müssen die Batterien vollständig aufgeladen sein. Eine 24-stündige Initialladung ist nötig, um eine akzeptable Lebensdauer der Batterien zu garantieren. Die folgenden Ladevorgänge dauern dann ca. 10 Stunden.
- Bei ausgeschaltetem Sender werden die Akkus nicht geladen.

## 10. Fehlersuche

### 10.1 Kein Ton

- Überprüfen Sie, ob das Steckernetzteil vollständig in der Steckdose eingerastet und am anderen Ende korrekt mit der Netzteil-Eingangsbuchse des Senders verbunden ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Kopfhörer eingeschaltet ist.
- Der Ladestand des Akkus im Kopfhörer könnte eine zu geringe Restladung haben. Laden Sie den Akku.
- Überprüfen Sie, ob Ihr TV-Gerät, Ihre HiFi-Anlage oder Audiokomponente eingeschaltet und ein Kanal zur Audiosignalübertragung eingestellt ist.

- Erhöhen Sie die Lautstärke mithilfe des Reglers am Kopfhörer.
- Möglicherweise befindet sich das angeschlossene Audio-/Video-Gerät nicht im Wiedergabemodus? Bitte entsprechend einschalten.
- Der Ausgangspegel an der Audioquelle könnte zu niedrig eingestellt sein. Stellen Sie die Lautstärke passend ein.

## 10.2 Verzerrung

- Drücken Sie die Auto-Tune-Taste.
- Stellen Sie einen anderen Frequenzkanal (1,2 oder 3) ein. Danach drücken Sie erneut die Auto-Tune-Taste.
- Der Ladestand des Akkus im Kopfhörer könnte eine zu geringe Restladung haben. Laden Sie den Akku.
- Erhöhen Sie die Lautstärke mithilfe des Reglers am Kopfhörer.
- Die Entfernung zwischen Kopfhörer und Sender ist möglicherweise zu groß. Bringen Sie beide Geräte näher zusammen und drehen Sie den Kopfhörer in Richtung des Senders.
- Der Eingangspegel des Audiosignals ist evtl. zu niedrig. Erhöhen Sie die Lautstärke der Audioquelle.

## 11. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 12. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäß Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 13. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung. Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 15. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00131959, 00131960] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads. [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Thomson. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



**Aviso**

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



**Nota**

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Elementos de manejo e indicadores Fig. 1+3

1. Indicador LED estado de la carga "CHARGE" (verde)
2. Indicador LED corriente/señal (rojo)
3. Tecla Power
4. Regulador de volumen
5. Tecla Auto-Tune
6. Interruptor canal de frecuencia
7. Indicador LED corriente (rojo)
8. Indicador LED señal (verde)

## 3. Contenido del paquete

- Auriculares de radiofrecuencia UHF
- 1 emisor con estación de carga
- 2 baterías AAA NiMH
- 1 fuente de alimentación
- 1 Cable con jack 3,5 mm
- 1 Adaptador jack RCA

## 4. Instrucciones de seguridad



**Aviso**

- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.



- Nunca abra, deteriore o ingiera baterías o pilas recargables o las deseché en el medio ambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente.
- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.

- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No utilice el producto si el adaptador, el cable de conexión o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- La batería y la estación de carga están diseñados para funcionar conjuntamente y deben emplearse exclusivamente en la combinación suministrada.

## 5. Datos técnicos

<b>Modo de emisión</b>	UHF estéreo
<b>Banda o bandas de frecuencia</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Potencia máxima de radiofrecuencia</b>	< 6,23 dBm
<b>Tensión de servicio</b>	Emisor: 8 V, 75 mA Receptor: 2,4 V (2 AAA 1,2 V NiMH)
<b>Rango de frecuencia</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorsión</b>	< 2%
<b>Relación señal/ruido</b>	> 50 dB
<b>Alcance</b>	máx. 100 m (al aire libre) 20-30 m (en interiores)
<b>Tiempo de funcionamiento</b>	8 h (a volumen medio)

## 6. Instalación emisor/estación de carga - Fig. 3

- Conecte la fuente de alimentación con la hembrilla de conexión situada en la parte posterior del emisor.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente.
- Conecte la entrada de audio mediante el cable de jack 3,5 mm estéreo a la hembrilla de salida para auriculares de un aparato de audio (p. ej., amplificador).

## 7. Instalación receptor/auriculares - Fig. 2

- Retire cuidadosamente la almohadilla del lado derecho.
- Introduzca las dos baterías suministradas teniendo en cuenta la polaridad correcta.
- Vuelva a colocar la almohadilla, debe oír cómo encaja.

## 8. Puesta en funcionamiento

- Encienda la fuente de audio con la que esté conectado el transmisor (televisor o componente de audio).
- Encienda los auriculares y asegúrese de que se ilumina el LED rojo Signal/Power. Dicho LED confirma que las pilas recargables están cargadas.
- Póngase los auriculares y ajuste el volumen al nivel deseado.
- Antes del primer uso, asegúrese de que la batería está plenamente cargada. Cargue la batería durante mínimo 24 horas antes de proceder a usar el dispositivo por primera vez.
- Apague los auriculares cuando no los utilice y vuelva a colocarlos sobre los contactos de carga del transmisor.

### Nota

- De no encontrar ninguna frecuencia de recepción óptima, pulse la tecla Auto-Tune (5) de los auriculares.
- De no encontrar ninguna frecuencia que resulte suficiente, cambie el canal de frecuencia desde la parte posterior del transmisor. Seguidamente, confirme el canal correspondiente pulsando la tecla Auto-Tune de los auriculares.
- Para alcanzar un sonido óptimo con sus auriculares, debe ajustar el volumen de la fuente de audio (TV, equipo estéreo,...) al mayor nivel posible y reducir el volumen de los auriculares.

La transmisión del emisor de desactiva automáticamente si no se detecta señal de audio durante un periodo de aprox. 4 minutos o si la señal de la fuente de audio es demasiado débil para una recepción sin fallos. El emisor se reactiva automáticamente en cuanto se vuelve a detectar una intensidad de señal suficiente. Los auriculares no se apagan automáticamente.

## 9. Proceso de carga fig. 3

- Apague los auriculares.
- Coloque los auriculares en la estación de carga tal y como se muestra en la imagen y asegúrese de que los contactos de carga de ambos dispositivos permanecen en contacto.
- El LED verde (1) se enciende ahora. La carga se inicia de forma automática.

### Nota

- Para evitar daños en las pilas, asegúrese siempre de apagar los auriculares cuando no estén usándose.
- Las pilas deben estar completamente cargadas antes del primer uso. Se requiere una carga inicial de 24 horas de duración para garantizar una vida útil aceptable de las pilas. Los procesos de recarga siguientes durarán aprox. 10 horas.
- Con el transmisor apagado, las pilas recargables no se recargan.

## 10. Búsqueda de fallos

### 10.1 No hay sonido

- Compruebe si la fuente de alimentación enchufable está completamente enchufada a la toma de corriente y si su otro extremo está correctamente conectado a la hembra de entrada para fuente de alimentación del emisor.
- Asegúrese de que los auriculares están encendidos.
- Es posible que la carga restante de la batería de los auriculares sea demasiado baja. Cargue la batería.

- Compruebe si su TV, equipo HiFi o componente de audio está encendido y si se ha ajustado un canal para la transmisión de audio.
- Aumente el volumen mediante el regulador situado en los auriculares.
- ¿Es posible que el dispositivo de audio/video conectado no se encuentre en el modo de reproducción? Actívalo como corresponda.
- Es posible que el nivel de salida de la fuente de audio sea demasiado bajo. Ajuste el volumen como corresponda.

## 10.2 Distorsión

- Pulse la tecla Auto-Tune.
- Ajuste otro canal de frecuencia (1, 2 ó 3). Seguidamente, vuelva a pulsar la tecla Auto-Tune.
- Es posible que la carga restante de la batería de los auriculares sea demasiado baja. Cargue la batería.
- Aumente el volumen mediante el regulador situado en los auriculares.
- Es posible que la distancia entre los auriculares y el emisor sea demasiado grande. Acerque ambos dispositivos y gire los auriculares hacia el emisor.
- Es posible que el nivel de entrada de la señal de audio sea demasiado bajo. Aumente el volumen de la fuente de audio.

## 11. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## 12. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 13. Servicio y soporte


Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)


Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:

 Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 15. Declaración de conformidad

 Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00131959, 00131960] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads. [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Grazie per avere acquistato un prodotto Thomson!  
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

### **Attenzione**

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

### **Avvertenza**

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Elementi di comando e indicazioni fig. 1-3

1. LED stato di carica "CHARGE" (verde)
2. Indicazione a LED alimentazione/segnale (rosso)
3. Tasto power
4. Regolatore del volume
5. Tasto Auto-Tune
6. Interruttore canale di frequenza
7. Indicazione a LED alimentazione (rosso)
8. Indicazione a LED segnale (verde)

## 3. Contenuto della confezione

- 1 cuffia radio FM
- 1 trasmettitore con stazione di carica
- 2 batterie AAA NiMH
- 1 alimentatore
- 1 Cavo jack 3,5 mm
- 1 Adattatore jack RCA

## 4. Indicazioni di sicurezza

### **Attenzione**

- L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine.
- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata.
- Non aprire mai batterie o batterie ricaricabili, non danneggiarle, ingerirle, né disperderle nell'ambiente. Possono contenere metalli pesanti dannosi e tossici.
- Non modificare, né deformare, surriscaldare, smontare le batterie/le batterie ricaricabili.
- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.



- Collegare il prodotto solo a una presa appositamente omologata. La presa deve trovarsi nei pressi del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Non utilizzare il prodotto se l'adattatore, il cavo di allacciamento o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Le batterie e la stazione di carica sono stati realizzati per combaciare perfettamente e possono essere utilizzati solo insieme.

## 5. Dati tecnici

<b>Modalità di trasmissione</b>	stereo UHF
<b>Bande di frequenza</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Massima potenza a radiofrequenza trasmessa</b>	< 6,23 dBm
<b>Tensione di esercizio</b>	Trasmettitore: 8 V, 75 mA Ricevitore: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Gamma di frequenza</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorsione</b>	< 2%
<b>Rapporto segnale/ rumore</b>	> 50 dB
<b>Portata</b>	max. 100 m (all'aperto) 20-30 m (all'interno di edifici)
<b>Durata</b>	8 h (a volume medio)

## 6. Installazione trasmettitore / stazione di carica Pic 3

- Collegare l'alimentatore alla presa di allacciamento sul retro del trasmettitore.
- Inserire la spina dell'alimentatore in una presa.
- Collegare l'ingresso audio, mediante il cavo jack da 3,5 mm, con il connettore di uscita per le cuffie di un apparecchio audio (ad es. amplificatore).

## 7. Installazione Ricevitore / cuffie Pic 2

- Rimuovere delicatamente il cuscinetto auricolare sul lato destro.
- Inserire le due batterie in dotazione prestando attenzione alla polarità corretta.
- Applicare nuovamente il cuscinetto auricolare finché non si sente lo scatto.

## 8. Messa in funzione

- Accendere la sorgente audio a cui è collegato il trasmettitore (TV o componenti audio).
- Accendere la cuffia e accertarsi che il LED di alimentazione/segnalazione sia acceso. Conferma che le batterie ricaricabili sono cariche.
- Indossare la cuffia e regolare il volume come desiderato.
- Prima del primo utilizzo, accertarsi che la batteria sia completamente carica. La prima volta la batteria deve essere caricata per almeno 24 ore.
- Spegnerne le cuffie quando non vengono utilizzate e poggiarle sui contatti di carica del trasmettitore.

### Avvertenza

- Nel caso in cui non si trovi la frequenza di ricezione ottimale, premere il tasto Auto-Tune (5) sulle cuffie.
- Se non si dovesse trovare una frequenza sufficiente, cambiare il canale di frequenza sul retro del trasmettitore, quindi scegliere il canale corrispondente sulla cuffia premendo il tasto Auto-Tune.
- Per ottenere una riproduzione ottimale del suono sulle cuffie, è necessario che il volume del trasmettitore (TV, impianto stereo...) sia piuttosto alto e il volume sulle cuffie stese piuttosto basso.

La trasmissione del trasmettitore viene disattivata automaticamente se per ca. 4 minuti non viene più riconosciuto alcun segnale audio o se il segnale della sorgente audio è troppo debole per garantire una ricezione perfetta. Non appena la potenza del segnale è sufficiente, il trasmettitore si riaccende automaticamente. Le cuffie non si spengono automaticamente.

## 9. Caricamento Pic. 3

- Spegnerne le cuffie.
- Riporre la cuffia nella stazione di carica come mostrato in figura e accertarsi che i contatti di carica dei due apparecchi si tocchino correttamente.
- Adesso si accende il LED verde (1). Il processo di carica si avvia automaticamente.

### Avvertenza

- Per evitare di danneggiare la batteria, spegnere sempre la cuffia quando non viene utilizzata.
- Prima del primo utilizzo la batteria deve essere completamente carica. Per garantire una durata accettabile è necessaria una carica iniziale di 24 ore. I processi di carica successivi durano circa 10 ore.
- Spegnendo il trasmettitore le batterie non si caricano.

## 10. Ricerca guasti

### 10.1 Nessun audio

- Verificare che l'alimentatore sia inserito completamente nella presa e sia collegato correttamente all'altra estremità nella presa di ingresso alimentatore del trasmettitore.
- Accertarsi che le cuffie siano accese.
- Lo stato di carica della batteria nella cuffia potrebbe avere una carica residua ridotta. Caricare la batteria.

- Verificare se la TV, l'impianto Hi-Fi o i componenti audio sono accesi e se impostato un canale per la trasmissione del segnale audio.
- Alzare il volume mediante il regolatore sulla cuffia.
- È possibile che l'apparecchio audio/video collegato non si trovi in modalità di riproduzione? Attivare la modalità di riproduzione.
- Il livello di uscita sulla sorgente audio potrebbe essere impostato troppo basso. Adeguare il volume.

### 10.2 Distorsione

- Premere il tasto Auto-Tune.
- Impostare un altro canale di frequenza (1, 2 o 3). Quindi premere nuovamente il tasto Auto-Tune.
- Lo stato di carica della batteria nella cuffia potrebbe avere una carica residua ridotta. Caricare la batteria.
- Alzare il volume mediante il regolatore sulla cuffia.
- È possibile che la distanza tra la cuffia e il trasmettitore sia troppo grande. Avvicinare i due apparecchi e ruotare la cuffia in direzione del trasmettitore.
- Il livello d'ingresso del segnale audio potrebbe essere troppo basso. Aumentare il volume della sorgente audio.

## 11. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

## 12. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 13. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## 15. Dichiarazione di conformità



Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00131959, 00131960] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Thomson! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

### 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



**Aviso**

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



**Nota**

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

### 2. Elementos de comando e indicadores Fig. 1+3

1. Indicador LED de estado da carga "CHARGE" (verde)
2. Indicador LED de alimentação/sinal (vermelho)
3. Botão Power
4. Regulador do volume de som
5. Botão Auto-Tune
6. Interruptor canal de frequência
7. Indicador LED Power (vermelho)
8. Indicador LED de sinal (verde)

### 3. Conteúdo da embalagem

- 1 auscultadores sem fios UHF
- 1 emissor com estação de carregamento
- 2 pilhas recarregáveis AAA NiMH
- 1 fonte de alimentação
- 1 Cabo jack 3,5 mm
- 1 Adaptador jack RCA

### 4. Indicações de segurança



**Aviso**

- A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas.
- Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.



- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine pilhas e baterias para o ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.
- Não altere nem deforme/aqueça/desmonte pilhas/baterias.
- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.

- Ligue o produto apenas a uma tomada elétrica adequada. A tomada elétrica deve estar localizada na proximidade do produto e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede elétrica com o botão de ligar/desligar – se o produto não possuir este botão, retire a ficha da tomada elétrica.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Não utilize o produto se o adaptador, o cabo de ligação ou o cabo eléctrico estiverem danificados.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- As pilhas e a estação de carregamento estão sincronizadas entre si e só podem ser utilizadas na combinação fornecida.

### 5. Especificações técnicas

<b>Modo de emissão</b>	Estéreo UHF
<b>Banda(s) de frequências</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Potência máxima transmitida</b>	< 6,23 dBm
<b>Tensão de funcionamento</b>	Emissor: 8 V, 75 mA Recetor: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Gama de frequências</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorção</b>	< 2%
<b>Relação sinal/ruído</b>	> 50 dB
<b>Alcance</b>	máx. 100 m (ao ar livre) 20-30 m (em edifícios)
<b>Tempo de funcionamento</b>	8 h (com volume médio)

### 6. Instalação do emissor/estação de carga Fig. 3

- Ligue a fonte de alimentação à tomada de ligação na parte traseira do emissor.
- Ligue a ficha da fonte de alimentação a uma tomada elétrica.
- Ligue a entrada áudio à tomada de saída para auscultadores de um aparelho de áudio (por ex. amplificador) através do cabo Jack 3,5 mm.

### 7. Instalação recetor/auscultadores Fig. 2

- Retire cuidadosamente a almofada do auricular no lado direito.
- Coloque as duas pilhas juntamente fornecidas, tendo em atenção a polaridade correta.
- Volte a colocar a almofada do auricular até encaixar de modo audível.

### 8. Colocação em funcionamento

- Ligue a fonte de áudio que está conectada ao emissor (televisor ou componentes de áudio).
- Ligue os auscultadores e certifique-se de que o LED de sinal/Power vermelho está aceso: Este LED sinaliza que as pilhas recarregáveis estão carregadas.
- Coloque os auscultadores e ajuste o volume de som como desejar.

- Antes da primeira utilização, certifique-se de que as baterias estão totalmente carregadas. Carregue as baterias durante, pelo menos, 24 horas antes da primeira utilização.
- Desligue os auscultadores se não os utilizar e volte a colocá-los nos contactos de carga do emissor.

### **i** Nota

- Quando encontrar uma frequência de entrada ideal, prima o botão Auto-Tune (5) nos auscultadores.
- Caso não encontre nenhuma frequência satisfatória, mude o canal de frequência na parte de trás do emissor. Depois, premindo o botão Auto-Tune, confirme o respetivo canal nos auscultadores.
- Para obter um som ideal dos seus auscultadores, deve ajustar o volume da fonte áudio (TV, aparelhagem estéreo,...) para um nível alto e reduzir o volume de som nos próprios auscultadores

A transmissão do emissor é automaticamente desligada se não for detetado qualquer sinal de áudio durante um período de aproximadamente 4 minutos ou se o sinal da fonte de áudio for muito fraco para uma receção sem falhas. Assim que a intensidade do sinal voltar a ser suficiente, o emissor volta a ligar-se de forma automática. Os auscultadores não se desligam automaticamente.

### 9. Processo de carregamento Fig. 3

- Desligue os auscultadores.
- Coloque os auscultadores conforme ilustrado na estação de carregamento e certifique-se de que os contactos de carga de ambos os aparelhos tocam corretamente.
- O LED verde (1) acende. O processo de carregamento inicia-se automaticamente.

### **i** Nota

- De modo a evitar danos na bateria, desligue sempre os auscultadores quando não os estiver a utilizar.
- Antes da primeira utilização, é necessário carregar totalmente as baterias. É necessário um carregamento inicial de 24 horas para garantir uma vida útil aceitável das baterias. Os processos de carga seguintes demoram aproximadamente 10 horas.
- Com o emissor desligado, as baterias não são carregadas.

## 10. Diagnóstico de falhas

### 10.1 Sem som

- Verifique se a ficha da fonte de alimentação está totalmente encaixada na tomada elétrica e se a outra extremidade está corretamente ligada à tomada de entrada da fonte de alimentação do emissor.
- Certifique-se que os auscultadores estão ligados.
- O estado da carga da bateria nos auscultadores poderá ter uma carga restante demasiado baixa. Carregue a bateria.
- Verifique se o seu televisor, sistema Hi-Fi ou componente de áudio está ligado e se está ativado um canal para a transmissão do sinal de áudio.
- Aumente o volume de som através do regulador nos auscultadores.

- Será possível que o dispositivo de áudio/vídeo ligado não se encontre no modo de reprodução? Ligue-o em conformidade.
- O nível de saída do som na fonte de áudio poderá estar definido para um valor demasiado baixo. Regule o volume de forma adequada.

### 10.2 Distorção

- Prima o botão Auto-Tune.
- Configure outro canal de frequência (1, 2 ou 3). Depois, prima novamente o botão Auto-Tune.
- O estado da carga da bateria nos auscultadores poderá ter uma carga restante demasiado baixa. Carregue a bateria.
- Aumente o volume de som através do regulador nos auscultadores.
- A distância entre os auscultadores e o emissor é, possivelmente, demasiado grande. Aproxime os dispositivos e rode os auscultadores na direção do emissor.
- O nível de entrada do sinal de áudio é, eventualmente, demasiado baixo. Aumente o volume da fonte de áudio.

## 11. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

### 12. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

### 13. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 14. Indicações de eliminação

#### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

### 15. Declaração de conformidade

**CE** O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00131959, 00131960] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Благодарим за покупку изделия фирмы Thomson. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции



### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



### Примечание

Дополнительная или важная информация.

## 2. Органы управления и индикации, рис. 1+3

1. Светодиодный индикатор зарядки «CHARGE» (зеленый)
2. Светодиодный индикатор «Питание/сигнал» (красный)
3. Кнопка питания
4. Регулятор громкости
5. Кнопка автоматического сканирования
6. Выбор канала
7. Светодиодный индикатор питания (красный)
8. Светодиодный индикатор «сигнал» (зеленый)

## 3. Состав комплекта

- Радионаушники 1 УВЧ
- 1 передатчик с зарядным устройством
- 2 никель-металлгидридных аккумулятора, ААА
- 1 блок питания
- 1 Аудиокабель 3,5 мм
- 1 Аудио «Тюльпан» переходник

## 4. Техника безопасности



### Внимание

- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Аккумуляторы и батареи не открывать, не разбирать, не глотать, не утилизировать с бытовым мусором. В батареях могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Батареи не деформировать, не нагревать, не разбирать.
- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Не применять в запретных зонах.
- Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться рядом с устройством в легко доступном месте.
- Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытащить провод из розетки.



- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Аккумуляторы и зарядное устройство согласованы друг с другом, поэтому их разрешается применять только совместно.

## 5. Технические характеристики

Режим передачи	УВЧ, стерео
Диапазон/диапазоны частот	863.53 – 864.53 МГц
Максимальная излучаемая мощность	< 6,23 dBm
Рабочее напряжение	Передатчик: 8 В, 75 mA Приемник: 2,4 В (2x ААА 1,2 В, никель-металлгидридные)
Диапазон частот	от 20 Гц до 20 кГц
Искажения	< 2%
Отношение сигнал/шум	> 50 дБ
Дальность действия	до 100 м (свободного пространства) 20-30 м (внутри здания)
Время работы	8 ч. (при средней громкости)

## 6. Установка передатчика/зарядного устройства, рис. 3

- Подключите блок к питания к разъему питания на задней панели передатчика.
- Подключите блок питания к розетке электросети.
- С помощью аудио-кабеля (разъем 3,5 мм) соедините звуковой вход с выходом наушников звукового устройства (усилителя и т.п.).

## 7. Установка приемника /наушников, рис. 2

- Снимите правую амбушюру, соблюдая осторожность.
- Вставьте два аккумулятора (в комплекте), соблюдая полярность.
- Установите амбушюру на место до фиксации.
- Выключите наушники и подключите их к зарядному устройству (не менее 12 часов). Во время заряда горит красная лампа.

## 8. Ввод в эксплуатацию

- Включите источник звука (телевизор или аудиоаппаратуру), с которым соединен передатчик.
- Включите наушники. Горящая красная лампа индикации сигнала и питания показывает, что аккумулятор заряжен.
- Наденьте наушники и отрегулируйте громкость.



- Перед началом эксплуатации полностью зарядите аккумулятор. Перед первым использованием аккумулятор необходимо заряжать не менее 24 часов.
- Если наушники не используются, отключайте их и устанавливайте на зарядные контакты передатчика.

### Примечание

- Чтобы найти оптимальную частоту передачи, нажмите кнопку автоматического сканирования (5) на наушниках.
- Если на частоте не обеспечивается необходимое качество, переключитесь на другой частотный канал (переключатель находится на задней панели передатчика). Затем нажмите кнопку автоматического сканирования на наушниках, чтобы подтвердить выбор соответствующего канала.
- Для оптимального качества звучания необходимо максимально увеличить звук на источнике звука (телевизоре, стереосистеме и т. п.) и уменьшить звук на самих наушниках.

Передача сигнала автоматически отключается через 4 минут при отсутствии или при слабом приеме звукового сигнала. Как только уровень сигнала возрастет, передатчик автоматически выходит из ждущего режима. Наушники не отключаются автоматически.

## 9. Порядок заряда, рис. 3

- Выключите наушники.
- Установите наушники на зарядное устройство (см. рисунок) так, чтобы обеспечить надежный контакт.
- Загорится зеленый светодиодный индикатор (1). Процесс зарядки начнется автоматически.

### Примечание

- Во избежание повреждения аккумулятора по окончании использования наушники следует выключать.
- При вводе в эксплуатацию необходимо полностью зарядить аккумуляторы. Чтобы обеспечить оптимальный срок службы аккумулятора перед началом использования наушников заряжайте аккумулятор не менее 24 часов. В дальнейшем для заряда аккумуляторов потребуется ок. 10 часов.
- При выключенном передатчике зарядка аккумулятора не выполняется.

## 10. Поиск и устранение неисправностей

### 10.1 Отсутствует звук

- Проверьте подключение блока питания к электросети и к разъему передатчика.
- Включите наушники.
- Проверьте заряд аккумуляторов наушников. При необходимости зарядите аккумулятор.
- Источник сигнала (телевизор, звуковая аппаратура) и канал передачи звукового сигнала должны быть включены.
- Отрегулируйте громкость на наушниках.
- Источник сигнала, возможно, находится не в режиме воспроизведения. При необходимости исправьте.
- Низкий уровень сигнала источника звука. Отрегулируйте громкость.

## 10.2 Искажения

- Нажмите кнопку автоматического сканирования.
- Установите другой частотный канал (1, 2 или 3). Затем нажмите кнопку автоматического сканирования еще раз.
- Проверьте заряд аккумуляторов наушников. При необходимости зарядите аккумулятор.
- Отрегулируйте громкость на наушниках.
- Передатчик и приемник находятся вне зоны действия. Переместите передатчик и приемник ближе друг к другу.
- Слишком низкий входной сигнал источника звука. Увеличьте громкость источника сигнала.

## 11. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

## 12. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 13. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama. Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 15. Декларация производителя



Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00131959, 00131960] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Hartelijk dank dat u voor een product van Thomson heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Bedieningselementen en indicatoren afb. 1+3

1. Ledindicator Laadstatus "CHARGE" (groen)
2. Ledindicator Power/Signaal (rood)
3. Power-toets
4. Volumeregelaar
5. Auto-Tune-toets
6. Schakelaar frequentiekanalen
7. Ledindicator Power (rood)
8. Ledindicator Signaal (groen)

## 3. Inhoud van de verpakking

- 1 UHF draadloze koptelefoon
- 1 zender met laadstation
- 2 AAA NiMH accu's
- 1 voedingsadapter
- 1 Stereokabel 3,5 mm
- 1 Stereo-Cinch-adapter

## 4. Veiligheidsinstructies



### Waarschuwing

- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumes kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.



- Accu's en batterijen nimmer openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Zij kunnen giftige en zware metalen bevatten welke schadelijk zijn voor het milieu.
- De accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.
- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huishoudelijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.

- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het product niet indien de adapter, de aansluitkabel of de netkabel is beschadigd.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Accu's en laadstation zijn op elkaar afgestemd en mogen uitsluitend in deze geleverde combinatie worden gebruikt.

## 5. Technische gegevens

<b>Zendmodus</b>	UHF stereo
<b>Frequentieband(en)</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Maximaal radiofrequent vermogen</b>	< 6,23 dBm
<b>Bedrijfsspanning</b>	Zender : 8 V, 75 mA Ontvanger : 2,4 V (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Frequentiebereik</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Vervorming</b>	< 2%
<b>Ruisafstand</b>	> 50 dB
<b>Bereik</b>	max. 100 m (buiten) 20-30 m (in gebouwen)
<b>Looptijd</b>	8 h (bij gemiddeld volume)

## 6. Installatie zender / laadstation Afb. 3

- Sluit de stekker van de voedingsadapter op de aansluitpoort op de achterzijde van de zender aan.
- Sluit de voedingsadapter op een stopcontact aan.
- Sluit de audio-ingang via de stereokabel 3,5 mm aan op de uitgangspoort voor koptelefoons van een audiotoeel (bijv. versterker).

## 7. Installatie ontvanger / koptelefoon Afb. 2

- Trek voorzichtig het oorkussen op de rechterzijde los.
- Plaats de twee meegeleverde accu's en let daarbij op de juiste polariteit (+) en (-).
- Plaats het oorkussen weer terug en let erop dat het hoorbaar vastklikt.

## 8. Inbedrijfstelling

- Schakel de audiobron in waarmee de zender is verbonden (televiesietoestel of audiocomponent).
- Schakel de koptelefoon in en controleer of de rode signaal-/power-LED brandt: hiermee wordt bevestigd dat de oplaadbare accu's opgeladen zijn.
- Zet de koptelefoon op en stel het geluidsvolume in zoals u dat wenst.
- Controleer vóór het eerste gebruik of de accu volledig is opgeladen. De accu vóór het eerste gebruik minimaal gedurende 24 uur opladen.
- Schakel de koptelefoon uit zodra hij niet wordt gebruikt en plaats hem terug op de laadcontacten van de zender.

### Aanwijzing

- Indien u geen optimale ontvangstfrequentie kunt vinden, druk dan op de Auto-Tune-toets (5) op de koptelefoon.
- Indien u geen voldoende frequentie vindt, schakel dan het frequentiekanal op de achterzijde van de zender om. Aansluitend bevestigt u door op de Auto-Tune-toets te drukken het betreffende kanaal op de koptelefoon.
- Om de optimale geluidsbeleving van uw koptelefoon te ervaren, dient u het volume van de geluidsbron (tv, stereo-installatie,...) naar mogelijkheid hoog in te stellen en het volume op de koptelefoon zelf te reduceren.

Het doorsturen van geluid door de zender wordt automatisch uitgeschakeld indien gedurende ca. 4 minuten geen audiosignaal meer wordt herkend of als het signaal van de audiobron te zwak is voor een storingsvrije ontvangst. Zodra de signaalsterkte weer voldoende is, schakelt de zender zich automatisch weer in. De koptelefoon schakelt zich niet automatisch uit.

## 9. Opladen Afb. 3

- Schakel de koptelefoon uit.
- Plaats de koptelefoon zoals is afgebeeld in het laadstation en controleer daarbij dat de laadcontacten van beide toestellen correct contact met elkaar maken.
- Het groene ledje (1) brandt nu. Het opladen start automatisch.

### Aanwijzing

- Teneinde beschadiging van de accu's te voorkomen dienen de koptelefoons te allen tijde uitgeschakeld te zijn indien zij niet in gebruik zijn.
- Vóór het eerste gebruik dienen de accu's volledig te zijn opgeladen. De eerste oplading dient 24 uur te duren om een acceptabele technische levensduur van de accu's te waarborgen. De volgende oplaadcycli duren dan ca. 10 uur.
- Bij een uitgeschakelde zender worden de accu's niet opgeladen.

## 10. Lokaliseren van storingen

### 10.1 Geen geluid

- Controleer of de voedingsadapter volledig in het stopcontact is gestoken en of het andere einde correct op de zender is aangesloten.
- Controleer dat de koptelefoon is ingeschakeld.
- De laadcapaciteit van de accu in de headset kan te gering zijn. Accu opladen.
- Controleer of uw TV-toestel, uw HiFi-installatie of audiocomponent is ingeschakeld en er een kanaal voor de audiosignaal-overdracht is ingesteld.
- Vergroot het geluidsvolume met behulp van de regelaar op de koptelefoon.

- Mogelijk bevindt zich het aangesloten audio-/videotoestel niet in de weergavemodus? Eventueel inschakelen.
- Het uitgangsniveau op de audiobron kan te laag zijn ingesteld. Geluidsvolume juist instellen.

### 10.2 Vervorming

- Druk op de Auto-Tune-toets.
- Stel een ander frequentiekanal (1, 2 of 3) in. Druk daarna opnieuw op de Auto-Tune-toets.
- De laadcapaciteit van de accu in de headset kan te gering zijn. Accu opladen.
- Vergroot het geluidsvolume met behulp van de regelaar op de koptelefoon.
- De afstand tussen de koptelefoon en zender is mogelijk te groot. Breng beide componenten dicht bij elkaar en draai de koptelefoon in de richting van de zender.
- Het ingangsniveau van het audiosignaal is eventueel te laag. Geluidsvolume van de audiobron verhogen.

## 11. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

## 12. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 13. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)  
Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

 Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 15. Conformiteitsverklaring

 Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00131959, 00131960] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
 Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

### 1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

#### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

#### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

### 2. Elementy obsługi i sygnalizacji rys. 1+3

1. Dioda LED stanu ładowania „CHARGE” (zielona)
2. Dioda LED Zasilanie / Sygnał (czerwona)
3. Przycisk zasilania
4. Regulator głośności
5. Przycisk Auto-Tune
6. Przełącznik kanału częstotliwości
7. Dioda LED zasilania (czerwona)
8. Dioda LED Sygnał (zielona)

### 3. Zawartość opakowania

- 1 słuchawki radiowe UHF
- 1 nadajnik ze stacją ładowania
- 2 akumulatory AAA NiMH
- 1 zasilacz sieciowy
- 1 Kabel Jack 3,5 mm
- 1 Adapter Jack Cinch

### 4. Wskazówki bezpieczeństwa

#### Ostrzeżenie

- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługiwać pojazdów ani maszyn.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.



- Nie otwierać, uszkadzać ani nie próbować akumulatorów lub baterii oraz chronić je przed kontaktem ze środowiskiem. Mogą one zawierać toksyczne i szkodliwe dla środowiska metale ciężkie.
- Nie modyfikować / deformować / podgrzewać / rozkładać akumulatorów / baterii.
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.

- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Nie używać produktu, jeżeli zasilacz sieciowy, kabel przyłączeniowy bądź przewód sieciowy są uszkodzone.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Akumulator i stacja ładowania są do siebie dopasowane i mogą być użytkowane tylko w dostarczonym zestawie.

### 5. Dane techniczne

<b>Tryb nadawania</b>	UHF stereo
<b>Częstotliwość transmisji</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Maksymalna moc transmisji</b>	< 6,23 dBm
<b>Napięcie robocze</b>	Nadajnik: 8 V, 75 mA Odbiornik: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Zakres częstotliwości</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Zniekształcenia częstotliwościowe</b>	< 2%
<b>Odstęp od poziomu szumów</b>	> 50 dB
<b>Zasięg</b>	maks. 100 m (na zewnątrz) 20-30 m (w budynkach)
<b>Czas pracy</b>	8 h (przy średniej głośności)

### 6. Instalowanie nadajnika / stacji ładowania - rys. 3

- Połączyć zasilacz sieciowy z gniazdem przyłączeniowym z tyłu nadajnika.
- Połączyć zasilacz sieciowy z gniazdem wtykowym.
- Wyjście audio podłączyć za pomocą kabla 3,5 mm z gniazdem słuchawkowym w urządzeniu audio (np: wzmacniacz).

### 7. Instalowanie odbiornika / słuchawek - rys. 2

- Ostrożnie ściągnąć poduszkę słuchawkową z prawej strony.
- Włożyć dwa dołączone akumulatory, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość.
- Ponownie założyć poduszkę słuchawkową, aż się słyszalnie zatrzaśnie.

## 8. Uruchamianie

- Włączyć źródło audio, z którym połączony jest nadajnik (telewizor lub urządzenie audio).
- Włączyć słuchawki i upewnić się, że zapaliła się czerwona kontrolka LED. Kontrolka sygnalizuje rozpoczęcie procesu ładowania.
- Założyć słuchawki i ustawić wybrany poziom głośności.
- Przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator. Przed pierwszym użyciem ładować akumulator przez co najmniej 24 godziny.
- Gdy słuchawki nie są używane, należy je wyłączyć i odłożyć na styki ładujące nadajnika.

### Wskazówki

- Jeżeli nie znaleziono optymalnej częstotliwości odbioru, nacisnąć przycisk Auto-Tune (5) na słuchawkach.
- Jeżeli nie znaleziono odpowiedniej częstotliwości, zmienić kanał częstotliwości z tyłu nadajnika. Następnie naciskając przycisk Auto-Tune potwierdzić odpowiedni kanał na słuchawkach.
- Aby osiągnąć optymalną jakość dźwięku słuchawek, należy maksymalnie zwiększyć głośność źródła dźwięku (TV, sprzęt stereo itp.) i zmniejszyć głośność na słuchawkach.

Transmisja sygnałów nadajnika jest automatycznie wyłączana, jeżeli w ciągu ok. 4 minut nie zostanie wykryty żaden sygnał audio lub sygnał źródła audio jest za słaby dla bezawaryjnego odbioru. Gdy sygnał będzie dostatecznie silny, nadajnik włączy się automatycznie ponownie. Słuchawki nie wyłączają się automatycznie.

## 9. Proces ładowania - rys. 3

- Wyłączyć słuchawki.
- Włożyć słuchawki w stację ładowania, jak pokazano na rysunku, i upewnić się, że styki ładujące obu urządzeń stykają się.
- Dioda LED (1) świeci teraz na zielono. Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie.

### Wskazówki

- Aby zapobiec uszkodzeniu akumulatorów, zawsze wyłączyć słuchawki, jeżeli nie są używane.
- Przed pierwszym użyciem akumulatory muszą być całkowicie naładowane. 24-godzinne wstępne doładowanie akumulatora zapewnia odpowiednią trwałość baterii. Kolejne procesy ładowania trwają ok. 10 godzin.
- Gdy nadajnik jest wyłączony, akumulatory nie są ładowane.

## 10. Lokalizacja usterek

### 10.1 Brak fonii

- Sprawdzić, czy zasilacz sieciowy jest prawidłowo podłączony do gniazda wtykowego, a na drugim końcu do wejścia zasilacza sieciowego nadajnika.
- Upewnić się, że słuchawki są włączone.
- Poziom naładowania akumulatora słuchawek może być za niski. Naładować akumulator.
- Sprawdzić, czy telewizor, wieża HiFi lub urządzenie audio jest włączone i czy jest ustawiony kanał do transmisji sygnałów audio.
- Zwiększyć głośność regulatorem na słuchawkach.

- Prawdopodobnie podłączone urządzenie AV nie znajduje się w trybie odtwarzania? Odpowiednio włączyć urządzenie.
- Poziom wyjścia na urządzeniu audio może być ustawiony za niski. Odpowiednio wyregulować głośność.

### 10.2 Zniekształcenia częstotliwościowe

- Wcisnąć przycisk Auto-Tune.
- Ustawić inny kanał częstotliwości (1,2 lub 3). Następnie ponownie nacisnąć przycisk Auto-Tune.
- Poziom naładowania akumulatora słuchawek może być za niski. Naładować akumulator.
- Zwiększyć głośność regulatorem na słuchawkach.
- Odległość między odbiornikiem a słuchawkami jest prawdopodobnie za duża. Przybliżyć oba urządzenia i obrócić słuchawki w kierunku nadajnika.
- Poziom wejścia sygnału audio jest prawdopodobnie za niski. Zwiększyć głośność urządzenia audio.

## 11. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

## 12. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazań bezpieczeństwa.

## 13. Serwis i pomoc techniczna


W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gożąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)


Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Informacja dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

 Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbioru lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 15. Deklaracja zgodności

 Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00131959, 00131960] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.hama.com->00131959->Downloads](http://www.hama.com->00131959->Downloads)  
[www.hama.com->00131960->Downloads](http://www.hama.com->00131960->Downloads)

Köszönjük, hogy ezt a Thomson terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. Kezelőelemek és kijelzők, 1+3. ábra

1. LED-es kijelző, töltési állapot „CHARGE” (zöld)
2. LED Power/jel kijelző (piros)
3. Power gomb
4. Hangerő-szabályozó
5. Auto-Tune gomb
6. Frekvenciastorna-kapcsoló
7. LED Power (piros)
8. LED jel kijelző (zöld)

## 3. A csomag tartalma

- 1 UHF-rádiós fejhallgató
- 1 adóegység töltőegységgel
- 2 AAA NiMH akkumulátor
- 1 hálózati adapter
- 1 Jack-dugaszos kábel 3,5 mm
- 1 Jack-RCA-adapter

## 4. Biztonsági tudnivalók

### Figyelmeztetés

- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.
- A hangerőt tartsa mindig észszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.



- Az akkumulátorokat és elemeket soha ne nyissa fel, károsítsa, nyelje le vagy juttassa a környezetbe. Mérgező és környezetre káros nehézfémeket tartalmazhatnak.
- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hevítse/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.
- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.

- Kizárólag egy erre a célra engedélyezett csatlakozó aljzattal üzemeltesse a terméket. A csatlakozó aljzatnak a termék közelében kell elhelyezkednie, és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- A terméket a be-/kikapcsolóval válassza le a hálózatról – ha ilyen nincs, húzza ki a hálózati kábelt a dugaszaljzatból.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ne használja a terméket, ha az adapter, a csatlakozókábel, vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérlelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Az akkumulátor és a töltőállomás egymással kompatibilisek, és csak a kiszállított kombinációban használhatók.

## 5. Műszaki adatok

<b>Adási mód</b>	UHF sztereó
<b>Az(ok) a frekvenciasáv(ok)</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Maximális jelerősség</b>	< 6,23 dBm
<b>Tápfeszültség</b>	Adó : 8 V, 75 mA Vevő : 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Frekvenciatartomány</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Torzítás</b>	< 2%
<b>Jel-zaj viszony</b>	> 50 dB
<b>Hatótávolság</b>	max. 100 m (kültéren) 20-30 m (beltéren)
<b>Működési idő</b>	8 óra (átlagos hangerőnél)

## 6. Az adóegység / töltőegység üzembe helyezése, 3. ábra

- Csatlakoztassa a hálózati adaptert az adóegység hátoldalán lévő csatlakozóba.
- Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy hálózati konnektorba.
- Egy 3,5 mm-es Jack-dugaszos kábellel kösse össze a fejhallgató kimenetet egy audió-bemenettel (pl. egy hangerősítő bemenetével).

## 7. A vevőegység / fejhallgató üzembe helyezése, 2. ábra

- Óvatosan húzza le a fülpárnát a jobb oldali fejhallgatóról.
- Tegye be az akkufészekbe a két mellékelt akkumulátort, és ügyeljen közben a polarításra.
- Helyezze vissza a fülpárnát, amíg hallhatóan be nem kattann.

## 8. Működtetés

- Kapcsolja be a hangforrást, amellyel az adóegység össze van kötve (tévékészülék vagy audiókomponens).
- Kapcsolja be a fejhallgatót, és győződjön meg róla, hogy világít a „Signal-/Power” jelű piros LED. Ez jelzi, hogy az újratölthető akkumulátorok feltöltöttek.

- Tegye fel a fejére a fejhallgatót, és állítsa be a hangerőt igény szerint.
- Első használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy az akku teljesen fel van töltve. Első használat előtt töltsze az akkumulátort minimum 24 órán át.
- Ha nem használja, kapcsolja ki a fejhallgatót és helyezze vissza az adó töltőérintkezőre.

### Hivatkozás

- Ha nem talál optimális vételi frekvenciát, nyomja meg a fejhallgatón az „Auto-Tune” keresőgombot (5).
- Ha nem talál megfelelő frekvenciát, állítsa át a frekvenciacsatornát az adóegység hátoldalán. Ezután erősítse meg az „Auto-Tune” keresőgomb megnyomásával a megfelelő csatornát a fejhallgatón.
- Az optimális hangzásélmény elérése érdekében állítsa a hangforrás (TV, sztereó készülék, ...) hangerejét a lehető leghangosabbra, és magán a fejhallgatón csökkentse a hangerőt.

Az adó átvitele automatikusan leáll, ha kb. 4 percig nem észlel audió-jelet, vagy ha a hangforrás jele túl gyenge a hibamentes vételhez. Amint a jelerősség újra megfelelő, az adóegység automatikusan visszakapcsol. A fejhallgató nem kapcsol le automatikusan.

### 9. Töltési folyamat (3. ábra)

- Kapcsolja ki a fejhallgatót.
- Helyezze be a fejhallgatót az ábra szerint a töltőegységbe, és ügyeljen arra, hogy a két készülék töltőérintkezői érintkezzen egymással.
- Ekkor a zöld LED (1) világít. A töltési folyamat automatikusan elindul.

### Hivatkozás

- Az akkumulátorok károsodásának elkerülése érdekében mindig kapcsolja ki a fejhallgatót, amikor nem használja.
- Az első használat előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátorokat. Egy 24 órás kezdeti töltés szükséges, hogy az elemek elfogadható élettartama szavatolható legyen. A következő töltési folyamatok ezután kb. 10 órát vesznek igénybe.
- Kikapcsolt adó mellett az akkumulátorok nem töltődnek.

## 10. Hibakeresés

### 10.1 Nincs hang

- Ellenőrizze, hogy a hálózati adapter teljesen bepattant-e a dugaszoló aljzatba, és a másik végén megfelelően össze van-e kötve az adóegység hálózati adapterének bemeneti csatlakozójával.
- Győződjön meg arról, hogy a fejhallgató be van kapcsolva.
- Előfordulhat, hogy a fejhallgatóban lévő akkumulátor töltöttsége túl alacsony. Töltsze fel az akkumulátort.
- Ellenőrizze, hogy a tévékészülék, a hifi-berendezés vagy az egyéb audió-komponens be van-e kapcsolva, és be van-e állítva egy csatorna a hangátvitelhez.
- Növelje a hangerőt a fejhallgatón lévő szabályzóval.
- Lehetéges, hogy a csatlakoztatott audió-videokészülék nincs lejátszás módban? Kérjük, kapcsolja be megfelelően.
- Előfordulhat, hogy a hangforrás kimeneti szintje túl alacsonyra van beállítva. Állítsa be megfelelően a hangerőt.

### 10.2 Torzítás

- Nyomja meg az Auto-Tune gombot.
- Állítsa be egy másik frekvenciacsatornát (1, 2 vagy 3). Ezután nyomja meg újra az „Auto-Tune” keresőgombot.
- Előfordulhat, hogy a fejhallgatóban lévő akkumulátor töltöttsége túl alacsony. Töltsze fel az akkumulátort.
- Növelje a hangerőt a fejhallgatón lévő szabályzóval.
- Előfordulhat, hogy túl nagy a távolság a fejhallgató és az adóegység között. Vigye közelebb egymáshoz a két készüléket, és fordítsa a fejhallgatót az adóegység irányába.
- Előfordulhat, hogy a hangjel bemeneti szintje túl alacsony. Növelje a hangforrás hangerejét.

### 11. Karbantartás és ápolás

Ha a készülék felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törölruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevezetett textilt, mert a víz befolyhat a készülék belsejébe.

### 12. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkat.

### 13. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 14. Ártalmatlanítási előírások

#### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétként dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétként dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

### 15. Megfelelőségi nyilatkozat



Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00131959, 00131960] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος, της Thomson! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε τη συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων



### Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.



### Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

## 2. Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις, σχ. 1+3

1. Ένδειξη LED κατάστασης φόρτισης «CHARGE» (πράσινη)
2. Ένδειξη LED ενεργοποίησης/σήματος (κόκκινη)
3. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
4. Ρυθμιστής έντασης ήχου
5. Πλήκτρο αυτόματης αναζήτησης
6. Διακόπτης καναλιού συχνοτήτων
7. Ένδειξη LED ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (κόκκινη)
8. Ένδειξη LED σήματος (πράσινη)

## 3. Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 ζευγάρι ασύρματα ακουστικά UHF
- 1 πομπός με βάση φόρτισης
- 2 μπαταρίες AAA NiMH
- 1 τροφοδοτικό
- 1 Καλώδιο ίσων στερεοφωνικών βυσμάτων 3,5 mm
- 1 Προσαρμογέας ίσων στερεοφωνικών βυσμάτων RCA

## 4. Υποδείξεις ασφαλείας



### Προειδοποίηση

- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλή ένταση, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.
- Οι απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να ανοίγονται, να καταστρέφονται, να καταπίνονται ή να καταλήγουν στο περιβάλλον. Μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδη και βλαβερά για το περιβάλλον βαρέα μέταλλα.
- Μην μετατρέπετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.



- Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα μέσω του γενικού διακόπτη – αν δεν υπάρχει διακόπτης τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχουν υποστεί ζημιά ο προσαρμογέας, το καλώδιο σύνδεσης ή το καλώδιο του ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Οι μπαταρίες και ο φορτιστής είναι κατάλληλα για χρήση μαζί και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο στον παρεχόμενο συνδυασμό.

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Λειτουργία πομπού	UHF stereo
Ζώνη συχνότητας	863.53 – 864.53 MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	< 6,23 dBm
Τάση λειτουργίας	Πομπός: 8 V, 75 mA Δέκτης: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Εύρος συχνότητας	20 Hz – 20 KHz
Παραμόρφωση	< 2%
Εύρος θορύβου	> 50 dB
Εμβέλεια	έως 100 m (χωρίς εμπόδια) 20-30 m (σε κτίρια)
Χρόνος λειτουργίας	8 ώρες (σε μεσαία ένταση)

## 6. Εγκατάσταση πομπού / βάσης φόρτισης Σχ. 3

- Συνδέστε το τροφοδοτικό στην υποδοχή σύνδεσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά του πομπού.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια πρίζα.
- Συνδέστε την είσοδο ήχου μέσω του καλωδίου ίσων βυσμάτων με την έξοδο για ακουστικά μίας συσκευής ήχου (π.χ. ενισχυτή).

## 7. Σχ. 2 εγκατάσταση δέκτη / ακουστικών

- Αφαιρέστε προσεκτικά το μαξιλαράκι στη δεξιά πλευρά.
- Τοποθετήστε τις δύο παρεχόμενες μπαταρίες, τηρώντας τη σωστή πολικότητα.
- Εισάγετε πάλι το μαξιλαράκι μέχρι να ακουστεί ότι ασφαλίζει.

## 8. Έναρξη χρήσης

- Ενεργοποιήστε την πηγή ήχου με την οποία είναι συνδεδεμένος ο πομπός (τηλεόραση ή συσκευή ήχου).



- Ενεργοποιήστε τα ακουστικά και βεβαιωθείτε πως ανάβει η κόκκινη λυχνία σήματος/Power: Αυτό επιβεβαιώνει πως οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν φορτιστεί.
- Φορέστε τα ακουστικά και ρυθμίστε την επιθυμητή ένταση ήχου.
- Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Πριν από την πρώτη χρήση φορτίστε την μπαταρία για 24 ώρες τουλάχιστον.
- Απενεργοποιήστε τα ακουστικά όταν δεν τα χρησιμοποιείτε και τοποθετήστε τα ξανά στις επαφές φόρτισης του πομπού.

### Υπόδειξη

- Εάν δεν βρείτε την ιδανική συχνότητα λήψης, πατήστε το πλήκτρο αυτόματης αναζήτησης (5) στα ακουστικά.
- Εάν δεν βρείτε καμία ικανοποιητική συχνότητα, αλλάξτε το κανάλι συχνότητας στην πίσω πλευρά του πομπού. Στη συνέχεια, επιβεβαιώστε την επιλογή του αντίστοιχου καναλιού στα ακουστικά πατώντας το πλήκτρο αυτόματης αναζήτησης.
- Για να απολαύσετε άριστη εμπειρία ακρόασης με τα ακουστικά, πρέπει να ρυθμίσετε την ένταση της πηγής ήχου (τηλεόραση, στερεοφωνικό συγκρότημα,...) σε όσο το δυνατόν υψηλότερη ρύθμιση και να μειώσετε την ένταση στα ακουστικά

Η μετάδοση του πομπού απενεργοποιείται αυτόματα εάν για 4 λεπτά δεν γίνει αναγνώριση κάποιου ηχητικού σήματος ή εάν το σήμα της ηχητικής πηγής είναι αδύναμο για απρόσκοπτη λήψη. Όταν η ένταση του σήματος είναι επαρκής, ο πομπός ενεργοποιείται πάλι αυτόματα. Τα ακουστικά δεν απενεργοποιούνται αυτόματα.

### 9. Σχ. φόρτιση 3

- Απενεργοποιήστε τα ακουστικά.
- Τοποθετήστε τα ακουστικά όπως φαίνεται στην εικόνα στη βάση φόρτισης και βεβαιωθείτε ότι οι επαφές φόρτισης και των δύο συσκευών εφάπτονται.
- Κατόπιν, θα ανάψει η πράσινη λυχνία LED (1). Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα.

### Υπόδειξη

- Για να αποτρέψετε ζημιές στις μπαταρίες πρέπει πάντα να απενεργοποιείτε τα ακουστικά όταν αυτά δεν χρησιμοποιούνται.
- Πριν την πρώτη χρήση, οι μπαταρίες πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες. Για την εγγυημένη διάρκεια ζωής των μπαταριών απαιτείται αρχική φόρτιση 24 ωρών. Οι επόμενες φορτίσεις διαρκούν περίπου 10 ώρες.
- Όταν ο πομπός είναι απενεργοποιημένος, οι μπαταρίες δεν φορτίζονται.

## 10. Αναζήτηση σφάλματος

### 10.1 Καθόλου ήχος

- Ελέγξτε εάν το τροφοδοτικό έχει συνδεθεί πλήρως στην πρίζα και εάν το άκρο του έχει συνδεθεί σωστά στην υποδοχή του πομπού.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά είναι ενεργοποιημένα.
- Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας των ακουστικών ενδέχεται να είναι χαμηλή. Φορτίστε την μπαταρία.
- Ελέγξτε εάν η τηλεόραση, το συγκρότημα HiFi ή η συσκευή ήχου είναι ενεργοποιημένες, καθώς και εάν είναι ενεργοποιημένο κάποιο κανάλι για μεταφορά ηχητικού σήματος.
- Αυξήστε την ένταση του ήχου με τον ρυθμιστή των ακουστικών.

- Ενδεχομένως η συνδεδεμένη συσκευή ήχου/βίντεο να μην βρίσκεται στη λειτουργία αναπαραγωγής; Ενεργοποιήστε ανάλογα.
- Η στάθμη εξόδου στην πηγή ήχου μπορεί να έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά. Ρυθμίστε σωστά την ένταση.

### 10.2 Παραμόρφωση

- Πατήστε το πλήκτρο αυτόματης αναζήτησης
- Ρυθμίστε ένα άλλο κανάλι συχνότητας (1,2, ή 3). Στη συνέχεια, πατήστε πάλι το πλήκτρο αυτόματης αναζήτησης.
- Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας των ακουστικών ενδέχεται να είναι χαμηλή. Φορτίστε την μπαταρία.
- Αυξήστε την ένταση του ήχου με τον ρυθμιστή των ακουστικών.
- Η απόσταση ανάμεσα στα ακουστικά κι τον πομπό ενδέχεται να είναι πολύ μεγάλη. Φέρτε τις δύο συσκευές πιο κοντά τη μια στην άλλη και στρέψτε τα ακουστικά προς τον πομπό.
- Η στάθμη εισόδου του σήματος ήχου ενδέχεται να είναι πολύ χαμηλή. Αυξήστε την ένταση της πηγής ήχου.

## 11. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

### 12. Απώλεια εγγύησης



Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

### 13. Σέρβις και υποστήριξη


Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.  
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)  
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 14. Υποδείξεις απόρριψης

#### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

 Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
 Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο χειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

### 15. Δήλωση συμμόρφωσης

 Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεπιλιμοσμός [00131959, 00131960] πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Thomson.  
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace.  
Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Ovládací prvky a indikace obr.1+3


1. LED kontrolka stavu nabíjení „CHARGE“ (zelená)
2. LED kontrolka power/signál (červená)
3. Tlačítko Power
4. Regulátor hlasitosti
5. Tlačítko Auto-Tune
6. Spínač frekvenční kanál
7. LED kontrolka Power (červená)
8. LED kontrolka signál (zelená)

## 3. Obsah balení

- 1 rádiová sluchátka UHF
- 1 vysílač s nabíjecí stanicí
- 2 baterie typu AAA NiMH
- 1 napájecí zdroj
- 1 Vidlice- kabel 3,5 mm
- 1 Redukce jack cinch

## 4. Bezpečnostní pokyny

### Upozornění

- Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu. 
- Akumulátory a baterie nikdy neotvírejte, nepoškozujte, nepolykejte nebo nevyhazujte do okolí. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy škodící životnímu prostředí.
- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívajte/nerozkládejte.
- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte od sítě pomocí zapínače/vypínače – pokud tento není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrázily nebezpečí zakopnutí.

- Kabel nelávejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je adaptér, připojovací kabel nebo síťové vedení poškozeno.
- Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Akumulátor, dron a nabíječka jsou vzájemně sladěny a smějí být používány pouze v této dodané kombinaci.

## 5. Technické údaje

<b>Režim vysílání</b>	UHF stereo
<b>Kmitočtové pásmo</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Maximální radiofrekvenční výkon vysílání</b>	< 6,23 dBm
<b>Provozní napětí</b>	Vysílač: 8 V, 75 mA Přijímač: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Kmitočtový rozsah</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Zkreslení</b>	< 2%
<b>Odstup šumu</b>	> 50 dB
<b>Dosah</b>	max. 100 m (pod širým nebem) 20–30 m (v budovách)
<b>Doba chodu</b>	8 h (při střední hlasitosti)

## 6. Instalace vysílače/nabíjecí stanice Obr. 3

- Připojte napájecí zdroj k připojovací zdířce na zadní straně vysílače.
- Připojte napájecí zdroj k zásuvce.
- Pomocí kabelu jack 3,5 mm propojte vstup vysílače s audio výstupem zdrojového zařízení (např. zesilovač).

## 7. Obr. 2 instalace přijímač/sluchátka

- Opatrně stáhněte polstrovaní uší na pravé straně.
- Vložte dvě baterie, které jsou součástí dodávky, správně podle polarity.
- Polstrovaní opět nasadte tak, aby slyšitelně zaklaplo.

## 8. Uvedení do provozu

- Zapněte zdroj audio, se kterým je spojen vysílač (televizor nebo audio komponenta).
- Zapněte sluchátka a ujistěte se, zda svítí červená LED kontrolka na sluchátkách. Ta signalizuje dostatečně nabitě akumulátory.
- Nasadte si sluchátka a nastavte hlasitost podle přání.
- Před prvním použitím nabíjete akumulátor po dobu nejméně 24 hodin.
- Pokud sluchátka nepoužíváte, vypněte je a dejte zpět na nabíjecí kontakty vysílače.

## Poznámka

- Pokud nemůžete nalézt optimální frekvenci příjmu, stiskněte tlačítko pro Auto-Tune (5) na sluchátkách.
- Pokud nenajdete dostačující frekvenci, změňte frekvenční kanál na zadní straně vysílače. Potom potvrďte stisknutím tlačítka Auto-Tune odpovídající kanál na sluchátkách.
- Pro dosažení optimálního zvuku ve sluchátkách nastavte hlasitost zdroje zvuku (TV, stereo atd.) co nejvyšší a regulujte hlasitost na sluchátkách.

Přenos vysílače se vypne automaticky, pokud po dobu cca 4 minut není rozpoznán signál audio nebo je signál zdroje audio příliš slabý pro bezchybný příjem. Jakmile je intenzita signálu opět dostačující, vysílač se opět zapne samovolně. Sluchátka se automaticky nevypnou.

## 9. Nabíjení obr. 3

- Vypněte je.
- Postavte sluchátka podle obrázku do nabíjecí stanice a zajistěte, aby se nabíjecí kontakty obou zařízení správně dotýkaly.
- Zelená LED kontrolka (1) nyní svítí. Nabíjení se spustí automaticky.

## Poznámka

- Aby nedošlo k poškození baterií, sluchátka vypínejte vždy, když je nepoužíváte.
- Před prvním použitím musí být baterie zcela nabité. 24hodinové první nabíjení je potřebné, aby byla zaručena přijatelná životnost baterií. Další nabíjení trvá vždy cca 10 hodin.
- Pokud je vysílač vypnutý, baterie se nenabíjí.

## 10. Hledání chyb

### 10.1 Žádný tón

- Zkontrolujte, zda je napájecí zdroj zcela ve zdířce a na druhém konci správně připojen ke vstupní zdířce zdroje vysílače.
- Zajistěte, aby byla sluchátka zapnutá.
- Stav nabití baterie ve sluchátkách by mohl mít příliš nízké zbytkové nabití. Nabíjte baterii.
- Zkontrolujte, zda je televize, hi-fi systém nebo audio komponenta zapnutá a zda je nastavený kanál pro přenos audio signálu.
- Pomocí regulátoru na sluchátkách zvýšte hlasitost.
- Je možné, že se připojené zařízení audio/video nenachází v režimu přehrávání? Zapněte příslušný režim.
- Výstupní úroveň u zdroje audio je popř. nastavena příliš nízká. Nastavte vhodnou hlasitost.

### 10.2 Zkreslení

- Stiskněte tlačítko Auto-Tune.
- Nastavte jiný frekvenční kanál (1, 2 nebo 3). Potom znovu stiskněte tlačítko Auto-Tune.
- Stav nabití baterie ve sluchátkách by mohl mít příliš nízké zbytkové nabití. Nabíjte baterii.
- Pomocí regulátoru na sluchátkách zvýšte hlasitost.
- Vzdálenost mezi sluchátky a vysílačem je popř. příliš velká. Snižte vzdálenost obou zařízení a otočte sluchátka směrem k vysílači.
- Vstupní úroveň audio signálu je popř. příliš nízká. Zesilte hlasitost zdroje audio.

## 11. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 12. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 13. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? obraťte na poradenské oddělení Hama. Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)  
Další podrobné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 15. Prohlášení o shodě



Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00131959, 00131960] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Thomson. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Ak výrobok predáte alebo darujete, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstvá.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Ovládacie a indikačné prvky obr. 1+3

1. LED indikátor stavu nabitia „CHARGE“ (zelený)
2. LED indikátor napájania/signálu (červený)
3. Tlačidlo Power
4. Regulátor hlasitosti
5. Tlačidlo Auto-Tune
6. Spínač frekvenčného kanála
7. LED indikátor napájania (červený)
8. LED indikátor signálu (zelený)

## 3. Obsah balenia

- 1 UHF bezdrôtové slúchadlá
- 1 vysielač s nabíjacou stanicou
- 2 AAA NiMH akumulátory
- 1 napájací zdroj
- 1 Vidlica- kábel 3,5 mm
- 1 Redukcia jack cinch

## 4. Bezpečnostné upozornenia



### Upozornenie

- Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje.

- Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu.



- Akumulátory a batérie nikdy neatvárajte, zabránite ich poškodeniu, prehltnutiu alebo uniknutiu do životného prostredia. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy, škodlivé pre životné prostredie.
- Akumulátory/batérie nemodifikujte a/alebo nedeformujte/nezahrievajte/nerozoberajte.
- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Výrobok napájajte iba zo schválenej zásuvky. Zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.

- Výrobok odpojte od siete vypínačom I/O – ak neexistuje, vytriahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo prívretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.
- Výrobok nepoužívajte, ak sú poškodené adaptéry, pripojovacie kábel alebo sieťové vedenie.
- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Ponechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Výrobok neatvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Akumulátory a nabíjacia stanica sú navzájom kompatibilné a je možné ich používať jedine v dodanej kombinácii.

## 5. Technické údaje

Vysielač režim	UHF stereo
Frekvenčné pásmo	863.53 – 864.53 MHz
Maximálny vysokofrekvenčný	< 6,23 dBm
Prevádzkové napätie	Vysielač: 8 V, 75 mA Prijímač: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Frekvenčný rozsah	20 Hz – 20 KHz
Skreslenie	< 2%
Odstup šumu	> 50 dB
Dosah	max. 100 m (vo voľnom priestore) 20 – 30 m (v budovách)
Prevádzková doba	8 h (pri strednej hlasitosti)

## 6. Inštalácia vysielača/nabíjacej stanice – obr. 3

- Spojte napájací zdroj s pripojovacou zdierkou na zadnej strane vysielača.
- Spojte napájací zdroj so zásuvkou.
- Pomocou káblu jack 3,5 mm prepojte vstup vysielača s audio výstupom zdrojového zariadenia (napr. zosilňovač).

## 7. Inštalácia prijímača/slúchadiel – obr. 2

- Odtiahnite opatrne ušnú mušľu na pravej strane.
- Vložte dva pribalené akumulátory a dbajte pritom na správnu polaritu.
- Opäť nasadte ušnú mušľu, kým počujete nezacvakne.

## 8. Uvedenie do prevádzky

- Zapnite zdroj zvuku, s ktorým je vysielač spojený (televízor alebo audio komponent).
- Zapnite slúchadlá a ubezpečte sa, že svieti červená kontrolka funkcie: Potvrďuje, že sú nabíjateľné akumulátory nabité.
- Nasadte si slúchadlá a nastavte požadovanú hlasitosť.

- Pred prvým použitím zaistíte, aby bol akumulátor kompletne nabitý. Pred prvým použitím nabite, prosím, akumulátor počas minimálne 24 hodín.
- Vypnite slúchadlá, keď ich nepoužívate a postavte ich späť na nabíjacie kontakty vysielača.

### Poznámka

- Pokiaľ nenájdete optimálnu prijímaciu frekvenciu, stlačte tlačidlo Auto-Tune (5) na slúchadlách.
- Pokiaľ nenájdete dostatočnú frekvenciu, zmeňte frekvenčný kanál na zadnej strane vysielača. Potom potvrdte stlačením tlačidla Auto-Tune príslušný kanál na slúchadlách.
- Na dosiahnutie optimálneho zvukového zážitku vašich slúchadiel by ste mali nastaviť čo najvyššiu hlasitosť zvukového zdroja (TV, stereo súprava,...) a znížiť hlasitosť na samotných slúchadlách.

Prenos vysielača sa automaticky vypne, ak po dobu asi 4 minút nebude rozpoznávaný žiadny audio signál alebo ak je signál audio zdroja príliš slabý na bezchybný príjem. Po obnovení dostatočnej intenzity signálu sa vysielač opäť samostatne zapne. Slúchadlá sa automaticky nevypnú.

### 9. Nabíjanie obr. 3

- Vypnite slúchadlá.
- Vložte slúchadlá podľa obrázku do nabíjacej stanice a zaistíte, aby sa nabíjacie kontakty obidvoch zariadení správne dotýkali.
- Zelená LED dióda (1) teraz svieti. Proces nabíjania sa spustí automaticky.

### Poznámka

- Aby sa predišlo poškodeniu batérií, vypnite slúchadlá vždy, keď ich nepoužívate.
- Pred prvým použitím musia byť batérie úplne nabité. 24-hodinové počiatočné nabíjanie je potrebné na zaručenie prijateľnej životnosti batérií. Nasledujúce nabíjacie postupy potom budú trvať približne 10 hodín.
- Pri vypnutom vysielači sa akumulátory nenabíjajú.

### 10. Hľadanie chýb

#### 10.1 Žiadny zvuk

- Skontrolujte, či je zástrčkový napájací zdroj úplne zasunutý do zásuvky a na druhom konci správne spojený so vstupnou zdierkou vysielača pre napájací zdroj.
- Zaistíte, aby boli slúchadlá zapnuté.
- Akumulátor v slúchadlách by mohol mať príznak zvýškovej nabitie. Nabite akumulátor.
- Skontrolujte, či je zapnutý TV prijímač, HiFi systém alebo audio komponent a či je nastavený kanál na prenos audio signálu.
- Zvýšte hlasitosť pomocou regulátora na slúchadlách.
- Pripojené audio/video zariadenie eventuálne nie je v prehrávacom režime? Príslušne ho zapnite.
- Výstupná hladina zvukového zdroja by mohla byť nastavená príliš nízko. Nastavte vhodnú hlasitosť.

### 10.2 Skreslenie

- Stlačte tlačidlo Auto-Tune.
- Nastavte iný frekvenčný kanál (1, 2 alebo 3). Potom stlačte znova tlačidlo Auto-Tune.
- Akumulátor v slúchadlách by mohol mať príznak zvýškovej nabitie. Nabite akumulátor.
- Zvýšte hlasitosť pomocou regulátora na slúchadlách.
- Vzdialenosť medzi slúchadlami a vysielačom je eventuálne prívelká. Priblížte obidve zariadenia k sebe a nasmerujte slúchadlá na vysielač.
- Vstupná hladina audio signálu je eventuálne príliš nízka. Zvýšte hlasitosť na audio zdroji.

### 11. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistíte jemne navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmoly. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

### 12. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

### 13. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 14. Pokyny pre likvidáciu

#### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

### 15. Vyhlásenie o zhode



Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00131959, 00131960] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Bir Thomson ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

### 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması



#### Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.



#### Not

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

### 2. Kumanda ve gösterge elemanları (Resim 1+3)

1. Şarj durumu LED göstergesi "CHARGE" (yeşil)
2. Güç/sinyal LED göstergesi (kırmızı)
3. Güç tuşu
4. Ses seviyesi ayar düğmesi
5. Otomatik tarama tuşu
6. Frekans kanalı şalteri
7. Güç LED göstergesi (kırmızı)
8. Sinyal LED göstergesi (yeşil)

### 3. Paketin içeriği

- 1 UHF kablosuz kulaklık seti
- 1 verici ile şarj istasyonu
- 2 AAA NiMH akü
- 1 şebeke adaptörü
- 1 Ses kablosu 3,5 mm
- 1 Jak - RCA Adaptör

### 4. Güvenlik uyarıları



#### Uyarı

- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.
- Aküleri ve pilleri hiçbir zaman açmayın, zarar vermeyin, yutmayın veya çevreye atık olarak karışmasına izin vermeyin. Akülerde ve pillerde zehirli ve çevre sağlığına zararlı ağır metaller mevcut olabilir.
- Aküleri/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ısıtmayın/parçalamayın.
- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Bu ürünün elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanılmayınız.
- Ürünü sadece bu amaç için izin verilen bir prizde çalıştırınız. Priz ürüne yakın olmalı ve kolayca erişilebilmelidir.



- Bu ürünü şebekeden ayırmak için aç/kapat anahtarını kullanınız - böyle bir anahtar yoksa, şebeke kablosunu prizden çekin.
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
- Adaptörü, bağlantı kablosu veya şebeke kablosu arızalı olan ürünü kullanmayınız.
- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- Piller ve şarj istasyonları birbirine uyumlu olup sadece teslim edilen kombinasyonda kullanılmalıdır.

### 5. Teknik bilgiler

Verici modu	UHF stereo
Frekans bandı	863.53 – 864.53 MHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	< 6,23 dBm
İşletme gerilimi	Verici: 8 V, 75 mA Alıcı: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Frekans aralığı	20 Hz – 20 KHz
Distorsiyon	< 2%
Sinyal-gürültü oranı	> 50 dB
Menzil	maks. 100 m (dış mekanlarda) 20-30 m (binalarda)
Çalışma süresi	8 saat (orta ses seviyesinde)

### 6. Verici / şarj istasyonu kurulumu Res 3

- Şebeke adaptörünü vericinin arka yüzündeki bağlantı yuvasına bağlayın.
- Fişli şebeke adaptörünü bir prize takın.
- Ses girişini 3,5 mm ses kablosu üzerinden bir ses cihazının (örn. amplifikatör) kulaklık çıkış soketine bağlayın.

### 7. Alıcı / kulaklık kurulumu Res 2

- Sağ taraftaki kulak yastığını dikkatle çıkartın.
- Birlikte gelen iki aküyü yerleştirin ve bunu yaparken kutupların doğruluğuna dikkat edin.
- Kulak yastığı iştiril şekilde yerine oturana kadar yeniden takın.

### 8. Devreye alma

- Vericinin bağlı olduğu ses kaynağını (yani televizyonu veya sesi yayınlayan cihazı) açın.
- Zapnite slúchadlá a uistite sa, či svietai červená LED kontrolka na slúchadlá. Ta signalizuje dostatočné nabitie akumulátory.
- Kulaklığı takın ve ses seviyesini istenilen ayara getirin.
- İlk kez kullanmadan önce akünün tümüyle şarj olduğundan emin olun. Lütfen ilk kez kullanmadan önce aküyü en az 24 saat şarj edin.
- Kulaklık kullanılmadığı zaman onu kapatın ve vericinin şarj kontaklarına tekrar yerleştirin.

## Not

- Optimum bir alış frekansı bulamazsanız, kulaklıktaki otomatik tarama tuşuna (5) basın.
- Yeterli bir frekans bulamazsanız, vericinin arka yüzünde frekans kanalını değiştirin. Sonra otomatik tarama tuşuna basarak kulaklıkta ilgili kanalı onaylayın.
- Kulaklığınızla optimum ses deneyimine ulaşmak için ses tonu kaynağının (televizyon, müzik seti, ...) ses seviyesi olabildiğince yüksek ayarlanmalı ve ses seviyesi kulaklıktan kısılmalıdır.

Vericinin yayını, yaklaşık 4 dakikalık bir süre için ses sinyali mevcut olmadığında veya ses kaynağının sinyali hatasız alış için fazla yazf olduğunda otomatik olarak kapatılır. Sinyal gücü yeterli düzeye geldiğinde verici otomatik olarak yeniden çalışmaya başlar. Kulaklık otomatik olarak kapanmaz.

## 9. Şarj işlemi Res. 3

- Kulaklığı kapatın.
- Kulaklık setini şekilde gösterildiği gibi şarj istasyonuna yerleştirin ve o sırada her iki cihazın şarj kontaklarının doğru temas etmesini sağlayın.
- Yeşil LED (1) şimdi yanar. Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

## Not

- Akünün zarar görmesini önlemek için, kulaklığı kullanmadığınızda lütfen daima kapatın.
- İlk kez kullanmadan akülerin tümüyle şarj edilmesi gerekir. Akülerin makul kullanım ömrünün garantilenmesi için 24 saatlik ilk şarj gereklidir. Sonraki şarj işlemleri yakl. 10 saat sürer.
- Verici kapalıyken aküler şarj edilmez.

## 10. Arıza arama

### 10.1 Ses yok

- Fişli şebeke adaptörünün tümüyle prize oturduğundan ve diğer ucunda vericinin şebeke giriş yuvasına doğru takıldığından emin olun.
- Kulaklığın açık olduğundan emin olun.
- Kulaklık setinin aküsünün şarj durumu yetersiz bir şarja sahip olabilir. Aküyü şarj edin.
- TV cihazınızın, müzik setinizin veya ses cihazınızın açık olduğundan ve ses sinyali aktarımı için bir kanalın ayarlı olduğundan emin olun.
- Ses seviyesini kulaklık setindeki düğmeyle artırın.
- Bağladığınız ses/video cihazı oynatma modunda mı? Lütfen buna göre açın.
- Ses kaynağının çıkış ses seviyesi fazla düşük ayarda olabilir. Ses seviyesini uygun duruma getirin.

## 10.2 Distorsiyon

- Otomatik tarama tuşuna basın.
- Başka bir frekans kanalını (1,2 veya 3) ayarlayın. Sonra yeniden otomatik tarama tuşuna basın.
- Kulaklık setinin aküsünün şarj durumu yetersiz bir şarja sahip olabilir. Aküyü şarj edin.
- Ses seviyesini kulaklık setindeki düğmeyle artırın.
- Kulaklık seti ve verici arasındaki mesafe fazla olabilir. Cihazları birbirlerine yaklaştırın ve kulaklık setini verici yönüne çevirin.
- Muhtemelen ses sinyalinin giriş seviyesi fazla düşük. Ses kaynağının ses seviyesini artırın.

## 11. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

## 12. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

## 13. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Atık toplama bilgileri

### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

## 15. Uygunluk beyanı



İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00131959, 00131960] 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Tack för att du valt att köpa en Thomson produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar



### Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.



### Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

## 2. Manöverelement och indikeringar bild 1+3

1. LED-indikering laddningsstatus "CHARGE" (grön)
2. LED-indikering power/signal (röd)
3. Power-knapp
4. Volymreglage
5. Auto-Tune-knapp
6. Omkopplare frekvenskanal
7. LED-indikering power (röd)
8. LED-indikering signal (grön)

## 3. Förpackningens innehåll

- 1 trådlös UHF-hörlurar
- 1 sändare med laddningsstation
- 2 AAA NiMH-batterier
- 1 nätadapter
- 1 Telehane stereokabel 3,5 mm
- 1 Telehane RCA adapter

## 4. Säkerhetsanvisningar



### Varning

- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen.
  - Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador.
- 
- Öppna, skada och svälj aldrig uppladdningsbara batterier och vanliga batterier och släng dem inte i naturen. De kan innehålla giftiga tungmetaller som är skadliga för miljön.
  - Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara/vanliga batterier och varm inte upp dem eller plocka isär dem.
  - Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
  - Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
  - Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
  - Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.

- Använd bara produkten när den är ansluten till ett godkänt eluttag. Eluttaget måste sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Skilj produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut elsladden ur eluttaget.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kablen.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Använd inte produkten när adaptorn, anslutningskabeln eller elsladden är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Batterier och laddningsstation är anpassade till varandra och får endast användas i den levererade kombinationen.

## 5. Tekniska data

Sändarläge	UHF stereo
Eller de frekvensband	863.53 – 864.53 MHz
Maximala radiofrekvens-effekt	< 6,23 dBm
Driftspänning	Sändare: 8 V, 75 mA Mottagare: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Frekvensområde	20 Hz – 20 KHz
Distorsion	< 2%
Signal-stör-förhållande	> 50 dB
Räckvidd	max. 100 m (utomhus) 20-30 m (inomhus)
Användningstid	8 h (vid medelhög volym)

## 6. Installation av sändare/laddningsstation bild 3

- Anslut nätadaptern till uttaget på sändarens baksida.
- Anslut strömkontakten till ett eluttag.
- Anslut ljudingången till utgångsporten för hörlurar på en ljudkälla (t.ex. förstärkare) över 3,5 mm-telehane-kablen.

## 7. Installation mottagare/hörlurar bild 2

- Dra försiktigt av örönkudden från höger sida.
- Sätt i de två medföljande uppladdningsbara batterierna och var noga med att polerna hamnar åt rätt håll.
- Sätt tillbaka örönkudden tills den hörbart hakar i rätt läge.

## 8. Idrifttagning

- Aktivera ljudkällan som sändaren är ansluten till (tv:n eller ljudenheter).
- Starta hörlurarna och försäkra dig om att den röda signal/power lysdioden lyser: Den bekräftar att de uppladdningsbara batterierna är laddade.
- Ta på hörlurarna och ställ in volymen enligt önskemål.
- Ladda batteriet helt innan du använder apparaten första gången. Ladda batteriet i minst 24 timmar innan apparaten används första gången.



- Stäng av hörlurarna när de inte används och ställ tillbaka dem på sändarens laddningskontakter.

### **Hänvisning**

- Om ingen optimal mottagningsfrekvens hittas, tryck på Auto-Tune-knappen (5) på hörlurarna.
- Om ingen tillräcklig frekvens hittas, växla frekvenskanal på sändarens baksida. Bekräfta kanal genom att trycka på Auto-Tune-knappen på hörlurarna.
- För att ljudupplevelsen i hörlurarna ska bli optimal bör du ställa in ljudkällans (tv, stereoanläggning) volym så högt som möjligt och minska volymen i själva hörlurarna.

Överföringen från sändaren stängs av automatiskt om ingen ljudsignal tas emot på ca 4 minuter eller om signalen från ljudkällan är för svag för att mottagningen ska vara felfri. När signalstyrkan är OK igen aktiveras sändaren automatiskt. Hörlurarna stängs inte av automatiskt.

## 9. Laddningsförlopp bild 3

- Stäng av hörlurarna.
- Ställ hörlurarna i laddstationen enligt bilden och säkerställ att laddningskontakterna på båda enheterna vidrör varandra korrekt.
- Den gröna lysdioden (1) lyser nu. Laddningen startar automatiskt.

### **Hänvisning**

- Stäng alltid av hörlurarna när de inte används så att batterierna inte skadas.
- Ladda batterierna helt innan du använder apparaten första gången. Ladda batteriet i minst 24 timmar innan apparaten används. Batterierna håller då längre. De följande uppladdningarna tar då cirka 10 timmar.
- Batterierna laddas inte om sändaren är avstängd.

## 10. Felsökning:

### 10.1 Inget ljud

- Kontrollera om strömkontakten sitter i eluttaget och i uttaget på sändaren.
- Kontrollera att hörlurarna är påslagna.
- Laddningsstatusen i hörlursbatteriet kan vara för låg. Ladda batteriet.
- Kontrollera om TV:n, stereon eller ljudenheterna är på och att en kanal för ljudöverföring är inställd.
- Höj volymen med reglaget på hörlurarna.
- Är ljud-/videoenheten inte i uppspelningsläge? Koppla på detta.
- Utgångsnivån på ljudkällan kan vara för lågt inställd. Ställ in rätt volym.

## 10.2 Distorsion

- Tryck på Auto-Tune-knappen.
- Ställ in en annan frekvenskanal (1, 2 eller 3). Tryck därefter åter på Auto-Tune-knappen.
- Laddningsstatusen i hörlursbatteriet kan vara för låg. Ladda batteriet.
- Höj volymen med reglaget på hörlurarna.
- Avståndet mellan hörlurarna och sändaren är eventuellt för stort. Flytta apparaterna närmare varandra och vänd hörlurarna mot sändaren.
- Ljudsignalens ingångsnivå är eventuellt för låg. Höj volymen på ljudkällan.

## 11. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

## 12. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

## 13. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten. Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)  
Du hittar mer support-information här: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Kasseringshänvisningar

### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

## 15. Försäkringen om överensstämmelse



Härmed försäkras Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00131959, 00131960] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Suurkiitos, että valitsit Thomson-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

## 1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset



### Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.



### Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

## 2. Käyttöelementit ja näytöt kuvat 1-3

1. LED-näyttö lataustila "CHARGE" (vihreä)
2. LED-näyttö virta/signaali (punainen)
3. Virtapainike
4. Äänenvoimakkuuden säädin
5. Auto-Tune-painike
6. Taajuuskanavan katkaisin
7. LED-näyttö virta (punainen)
8. LED-näyttö signaali (vihreä)

## 3. Pakkauksen sisältö

- 1 UHF-radiotaajuus-kuulokkeet
- 1 lähetin latausaseman kanssa
- 2 AAA NiMH-akkuja
- 1 verkkolaite
- 1 Stereojohto 3,5 mm
- 1 Stereosovite RCA

## 4. Turvaohjeet



### Varoitus

- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänien havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinkin - seurata kuulovaurioita.
- Älä avaa, vaurioita tai niele akkuja tai paristoja äläkä anna niiden joutua luontoon. Ne voivat sisältää myrkyllisiä ja ympäristölle haitallisia raskasmetalleja.
- Älä tee akkuihin/paristoihin muutoksia ja/tai väännä/kuumenna/ pura niitä.
- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Yhdistä tuote vain pistorasiaan, joka on hyväksytty tuotteen käyttöä varten. Pistorasian tulee olla asennettu tuotteen lähelle sekä helposti saavutettavissa.



- Erota tuote verkosta virtakatkaisimen avulla – jos sellaista ei ole, irrota pistoke pistorasiasta.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värähtelylle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Älä käytä tuotetta, jos adapteri, adapterin johto tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Akut, drone-lennokki ja latausadapteri sopivat yhteen ja niitä saa käyttää vain toimitukseen sisältyvän yhdistelmänä.

## 5. Tekniset tiedot

Lähetystila	UHF stereo
Radiotaajuudet	863.53 – 864.53 MHz
Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla	< 6,23 dBm
Käyttöjännite	Lähetin: 8 V, 75 mA Vastaanotin: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Taajuusalue	20 Hz – 20 KHz
Vääristymä	< 2%
Kohinaitiheys	> 50 dB
Kantama	maks. 100 m (avoimessa maastossa) 20-30 m (rakennuksissa)
Käyttöaika	8 h (äänen ollessa keskiavoimakkuudella)

## 6. Lähettimen / latausaseman asennus - kuva 3

- Yhdistä verkkolaite kytkentäliitimellä lähettimen taustapuolelle.
- Kytke pistokkeellinen verkkolaite pistorasiaan.
- Liitä audiotulo 3,5 mm:N stereojohdon avulla äänentoistolaitteen (esim. vahvistimen) kuulokkeiden lähentölitäntään.

## 7. Vastaanottimen / kuulokkeiden asennus - kuva 2

- Vedä varovasti oikean puolen korvapehmuste irti.
- Aseta mukana toimitetut akut paikoilleen ja huomioi tällöin oikea napaisuus.
- Aseta korvapehmuste jälleen paikalleen, kunnes se lukittuu kuuluvasti.

## 8. Käyttöönotto

- Kytke audiolaitte, johon lähetin on liitetty, päälle (televisio tai audiokomponentit).
- Kytke kuulokkeet päälle, ja varmista, että punainen signaali/virran merkkivalo palaa: Silloin ladattavat paristot on ladattu.
- Aseta kuulokkeet korville ja säädä äänenvoimakkuus haluamallasi voimakkuudella.

- Varmista ennen ensimmäistä käyttöä, että akku on ladattu täyteen. Lataa akkua vähintään 24 tuntia ennen ensimmäistä käyttöä.
- Kytke kuulokkeet pois päältä, kun niitä ei käytetä, ja aseta kuulokkeet takaisin lähettimen latauskosketinteen päälle.

### Ohje

- Mikäli et löydä optimaalista vastaanottoaajuutta, paina kuulokkeissa olevaa Auto-Tune-painiketta (5).
- Mikäli et löydä riittävää taajuutta, vaihda lähettimen taustapuolella olevaa taajuuskanavaa. Vahvista sitten vastaava kanava kuulokkeiden Auto-Tune-painikkeella.
- Äänilähteen (TV, stereolaitteisto...) äänenvoimakkuus tulee säätää mahdollisimman korkealle ja äänenvoimakkuutta tulee säätää pienemmälle suoraan kuulokkeista parhaan mahdollisen ääniliämlyksen saavuttamiseksi.

Lähettimen välitystoiminto kytketään automaattisesti pois päältä, jos n. 4 minuutin aikana ei tunnisteta enää mitään audiosignaalia tai jos audiolähteen signaali on liian heikko virheetöntä vastaanottoa varten. Heti kun signaalin voimakkuus on jälleen riittävä, kytketty lähetin itsenäisesti jälleen päälle. Kuulokkeet eivät kytkydy automaattisesti pois päältä.

### 9. Lataus, kuva 3

- Kytke kuulokkeet pois päältä.
- Aseta kuulokkeet kuvan mukaisesti latausasemaan ja varmista samalla, että molempien laitteiden latauskoskettimet saavat oikean kosketuksen.
- LED (1) palaa nyt vihreänä. Lataus käynnistyy automaattisesti.

### Ohje

- Ladattavien paristojen vaurioiden välttämiseksi, kytke kuulokkeet aina pois päältä, kun ne eivät ole käytössä.
- Ladattavien paristojen tulee olla ladattu täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. 24 tunnin ensilataus on tarpeen ladattavien paristojen moitteettoman käyttöänsä saavuttamiseksi. Seuraavat latauskerrat kestävät sen jälkeen noin 10 tuntia.
- Akkuja ei ladata lähettimen ollessa kytkettynä pois päältä.

## 10. Vianetsintä

### 10.1 Ei ääntä

- Tarkasta, onko verkkolaitteen pistoke täysin paikallaan pistorasissa ja toisesta päästä oikein liitetyn lähettimen verkkolaitteen tuloliitäntään.
- Varmista, että kuulokkeet on kytketty päälle.
- Kuulokkeiden akun lataustila voi olla liian alhainen. Lataa akku.
- Tarkasta, onko televisiosi, HiFi-laitteistosi tai audiokomponenttisi kytketty päälle ja audiosignaalin välittämisen kanava asetettuna.
- Korota äänenvoimakkuutta kuulokkeiden säätimen avulla.
- Liitetty audio-/videolaite ei mahdollisesti ole toistotilassa? Kytke toistotila päälle.
- Audiolähteen lähtötaso voi olla säädetty liian alhaiseksi. Säädä äänenvoimakkuus sopivaksi.

## 10.2 Vääristymä

- Paina Auto-Tune-painiketta.
- Aseta jokin toinen taajuuskanava (1, 2 tai 3). Paina sen jälkeen uudelleen Auto-Tune-painiketta.
- Kuulokkeiden akun lataustila voi olla liian alhainen. Lataa akku.
- Korota äänenvoimakkuutta kuulokkeiden säätimen avulla.
- Kuulokkeiden ja lähettimen välinen etäisyys on mahdollisesti liian suuri. Aseta molemmat laitteet lähemmäksi toisiaan ja käännä kuulokkeita lähettimen suuntaan.
- Audiosignaalin tulotaso on mahdollisesti liian alhainen. Lisää audiolähteen äänenvoimakkuutta.

## 11. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

## 12. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 13. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Hävittämisohjeet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää

talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuun julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleen käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

## 15. Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00131959, 00131960] on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Thomson. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

**1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații**

 **Avertizare**

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

 **Instrucțiune**

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

**2. Elemente de comandă și afișaje Fig. 1-3**

1. LED afișaj Statut încărcare „CHARGE” (verde)
2. LED afișaj Power / Semnal (roșu)
3. Tastă Power
4. Buton reglare volum sonor
5. Tastă Auto-Tune
6. Comutator canal frecvență
7. LED afișaj Power (roșu)
8. LED afișaj Semnal (verde)

**3. Conținutul pachetului**

- 1 Cască cu radiorecepție UHF
- 1 emițător cu stație de încărcare
- 2 acumuloare AAA NiMH
- 1 element de rețea
- 1 Cablu audio 3,5 mm
- 1 Adaptor jack RCA

**4. Instrucțiuni de siguranță**

 **Avertizare**

- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.



- Nu deschideți niciodată, nu deteriorați, înghițiți sau lăsați să ajungă în mediul înconjurător acumulatori și baterii. Pot conține metale grele și toxice, nocive mediului înconjurător.
- Nu modificați, deformați, încălziți sau dezmembra bateriile/acumuloarele.
- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuie să supravegheți.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.

- Exploatați produsul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza de rețea trebuie să fie plasată în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Opriti alimentarea cu curent a produsului printr-un comutator pornit/oprit - dacă acesta nu există scoateți cablul din priză.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu utilizați produsul dacă adaptorul, cablul de conectare sau cablul de alimentare sunt deteriorate.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Acumulatorii și stația de încărcare sunt puse în concordanță și au voie să fie folosite numai în combinația livrată.

**5. Date tehnice**

<b>Regim emisie</b>	UHF stereo
<b>Banda de frecvențe</b>	863.53 – 864.53 MHz
<b>Puterea maximă</b>	< 6,23 dBm
<b>Tensiune de lucru</b>	Emițător: 8 V, 75 mA Receptor: 2,4 V, (2 x AAA 1,2 V NiMH)
<b>Domeniu frecvențe</b>	20 Hz – 20 KHz
<b>Distorsiune</b>	< 2%
<b>Raport semnal-zgomot</b>	> 50 dB
<b>Rază de acțiune</b>	max. 100 m (în aer liber) 20-30 m (în clădiri)
<b>Timp funcționare</b>	8 ore (la volum sonor mediu)

**6. Instalare Emițător / Stație încărcare Fig. 3**

- Conectați elementul de rețea cu fișa de racordare de pe spatele emițătorului.
- Conectați mufa elementului de rețea cu o priză.
- Conectați intrarea audio prin cablul cu Jack de 3,5 mm la bușa de ieșire pentru cască a unui aparat audio (de ex. amplificator).

**7. Instalare Receptor / Cască Fig. 2**

- Îndepărtați cu atenție pavilionul din dreapta.
- Introduceți cele două acumuloare livrate cu respectarea polarității.
- Instalați la loc pavilionul până la blocarea sonoră.

**8. Punere în funcțiune**

- Porniți sursa audio cu care este conectat emițătorul (televizor sau alt component audio).
- Porniți casca și asigurați-vă, că LED-ul roșu pentru semnal/funcționare luminează: Acesta confirmă, că acumulatorii reincărcabili sunt încărcati.
- Așezați-vă casca și reglați volumul sonor dorit.

- Înaintea primei folosiri asigurați-vă de încărcarea completă a acumulatorului. Înaintea primei folosiri acumulatorul se încarcă cel puțin 24 ore.
- În caz de nefolosire opriți casca și plasați-o pe contactele de încărcare ale emițătorului.

### Instrucțiune

- Dacă nu găsiți nici o frecvență de recepție optimă, apăsați tasta Auto-Tune (5) de la cască.
- Dacă nu găsiți nici o frecvență suficientă, schimbați canalul frecvențelor de pe spatele emițătorului. Prin apăsarea tastei Auto-Tune se confirmă canalul corespunzător la cască.
- Pentru obținerea unui sunet excelent la cască, reglați intensitatea sunetului sursei (TV, instalație stereo, etc.) cât mai înalt posibil iar la cască o reduceți corespunzător.

Transmisia emițătorului încetează automat dacă timp de 4 minute nu a fost recunoscut nici un semnal audio sau este prea slab pentru o recepție fără erori. Când puterea semnalului devine suficientă emițătorul repornește automat. Casca nu se întrerupe automat.

### 9. Încărcare Fig. 3

- Întrerupeți casca.
- Plasați casca în stația de încărcare conform schiței și asigurați-vă ca contactele de încărcare ale ambelor aparate să aibă o atingere corectă.
- LED-ul (1) luminează verde. Încărcarea pornește automat.

### Instrucțiune

- Pentru evitarea defectării bateriilor casca trebuie oprită când nu este folosită.
- Înaintea primei folosiri bateriile trebuie complet încărcate. Pentru garantarea unei durate de exploatare acceptabile a bateriilor este necesară o încărcare inițială de 24 ore. Următoarele procese de încărcare durează cca 10 ore.
- Dacă emițătorul este oprit acumuloarele nu se încarcă.

## 10. Eliminarea erorilor

### 10.1 Fără ton

- Verificați dacă mufa elementului de rețea este complet introdusă în priză și la celălalt capăt este corect conectată cu fișa de intrare a elementului de rețea al emițătorului.
- Verificați dacă casca este pornită.
- Nivelul încărcării acumulatorului din cască poate fi prea scăzut. Încărcați acumulatorul.
- Verificați dacă televizorul, sistemul de înaltă fidelitate sau alte componente audio sunt pornite și au un canal setat pentru transmiterea semnalului audio.
- Măriți volumul sonor la cască.
- Verificați dacă aparatul audio/video conectat este în regim de redare. Efectuați corecțiile necesare.
- Nivelul ieșirii la sursa audio poate fi setat prea scăzut. Setați volumul sonor corespunzător.

## 10.2 Distorsiune

- Apăsăți tasta Auto-Tune.
- Setati un alt canal de frecvențe (1,2 sau 3). Apăsăți din nou tasta Auto-Tune.
- Nivelul încărcării acumulatorului din cască poate fi prea scăzut. Încărcați acumulatorul.
- Măriți volumul sonor la cască.
- Distanța dintre cască și emițător poate fi prea mare. Apropiati aparatele și îndreptați casca în direcția emițătorului.
- Nivelul intrării semnalului audio poate fi prea scăzut. Măriți volumul sonor al sursei audio.

## 11. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

## 12. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 13. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

## 15. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00131959, 00131960] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131959 -> Downloads

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131960 -> Downloads

# THOMSON

Thomson is a trademark of Technicolor or its affiliates used under license to HAMA GmbH & Co KG in 86652 Monheim / Germany

[www.thomson-av-accessories.eu](http://www.thomson-av-accessories.eu)



WHP3311BK / 00131959  
WHP3311W / 00131960

[thomsonconsumer.com](http://thomsonconsumer.com)